



<https://www.herald-uk.org>

<facebook.com/HeraldUK>

第13版
生命的旋律
相遇太美 心更美

第24版
生命的旋律
奚秀兰
以歌唱的生命祝福他人

01 专题

旅遊保障

02 专题

轻轻松松一日游

苏格兰经典自驾游路线

03 专题

(社论) 寻找自我的旅游

本地逍遥游

04 天伦乐

祝福一卓越的未来

孩子需要爱和引导

称职爸爸

05 天伦乐

(吾家的八宝饭) “哑巴”父亲

(与君同行) 与妳一起接受训练

06 生活资讯

(幼儿学汉字) 姜饼屋与七巧板拼图

走到水穷处

07 生活资讯

(餐馆佳音) 中餐新现象

(随心出发 (退智症系列))

一切顺着上帝的安排

08 智慧之窗

来跟从我吧!

(斯斯细语) 疫苗

09 生命线

(云中彩虹) 真正的祭司——耶稣

雨果笔下的《笑面人》

10 世界风情画

(乐纵横) 国民信托管理的古迹:

为英国历史作注脚

11 生活资讯

(英国法律专栏) 接种疫苗有副作用

是否可以得到赔偿?

(BNO专栏) 汽车购买

12 生命的旋律

赵伟俊: 每个面包都充满生命

13 生命的旋律

相遇太美 心更美

14 生活组曲

雪中送炭的天使

手洁心清

15 所闻所感

(优雅生活) 仁者快乐且无敌

16 青年园地

(留学生加油站) 生命的朝圣之旅

Good Vibes Only

17 理财资讯

(智慧理财) 投资者可向华伦·巴菲特

学到什么? ?

18 教会名录

19 教会消息

《英国号角》已增设

「简体字版」

四海读经会

移英港人事工教牧分享会

20 游子情

(乡土情浓) 花香饭

(心灵沙龙) 喜乐盛宴

21 珍馐百味

(艾丽斯厨房) 香草烤牛骨髓

味噌酱烤茄子

22 趣味人生

(艺术聊天室) 艺术中的信仰思考

23 健康宝鉴

(心安家宁) 不要比较哀伤

保护心脏

24 生命的旋律

奚秀兰以歌唱的生命祝福他人

好消息
《英国号角》
已同时发行
简体字版

号角

Herald UK
Monthly
英国版 月报

探新方向 报好信息

2021年6月
Vol.34 No.6 June 2021

免费
取阅



第13版

生命的旋律
相遇太美 心更美



第24版

生命的旋律
奚秀兰
以歌唱的生命祝福他人

<https://www.herald-uk.org>

facebook.com/HeraldUK



网上版



微信公众户

出版者: 基督教角声布道团
(Chinese Christian Herald Crusades, Inc.)
纽约总部: 156-03 Horace Harding Expressway,
Flushing, NY 11367, USA
电话: (718) 359-2030
电邮: missioncenter@cchc.org
网址: www.cchc.org

英国办事处: CCHC-UK,
PO Box 2699, Woodford Green, IG8 1UJ, U.K.
电邮: perryfung@cchc.org

英国号角董事会:
劳伯祥牧师、周简艳珍、曹子光牧师、冯兆雄、
方思洁、马日恒、区雯慧、李咏祈



旅行

新冠疫情持续超过18个月, 全球阴霾满布, 难得是英国疫苗接种进展理想, 政府更大开旅行方便之门, 设置及允许“交通灯国家”旅游指引。

国民们也积极安排本地或国外畅游, 消除闷气。

本期扼要点出在此情、此境、此刻中旅游, 提供有关旅游保障的实际参考, 并且如何筹备本地轻松逍遥游的旅程, 自驾游的建议及乐趣, 并且透过旅行的经历, 去感悟壮丽山河背后的哲理, 探索世界、洗涤心灵!

宁子

旅遊保障

出门旅行除了紧记购买旅游保险外, 也值得留意以下一些提示。

英国医疗保险卡

到欧洲旅游最好申请一张环球医疗保险卡(GHIC: UK Global Health Insurance Card)。医疗保险卡取代了现有的欧盟医疗保险卡(EHIC), 申请费用全免。凭卡现在可以在欧盟的27个国家里, 得到由当地政府提供免费或低廉的医疗服务。服务只限于在必须的情况下使用(Medically necessary healthcare), 例如: 急症、长期病患的跟进治疗、或一些无法即时回英国接受治疗的状况。医疗收费视乎所在的国家而订。受诊者需在接受治疗时预先付款,

回英后再申请退回差额。申请人不一定需要拥有英国国籍, 但必须常居英国。医疗保险卡并不能代替旅游保险。现有的EHIC可以继续使用到期满为止。详情请浏览:

<https://www.nhs.uk/using-the-nhs/healthcare-abroad/apply-for-a-free-uk-global-health-insurance-card-ghic/>

航空旅客的权益

英国政府在脱欧过渡期结束前将欧盟乘客权益法EC261写入英国法律, 新法例简称为APR Regulations [The Air Passengers Rights and Air Travel Organisers Licensing (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019]。新条例赋予英国乘客享有与以前相同的权利, 所有经英国及欧盟机场降落或起飞的航班, 如抵达目的地的时间比航空公司原定晚三个小时或以上, 航空公司必须作出赔偿, 除非能够证明延误是基于无法控制的特殊原因, 如政治动荡或天气恶劣等。赔偿金额取决于延误时间的长短和航程距离, 数目在英镑220至520之间。到目前为止, 航空业的运作仍然受疫情影响, 取消的航班未必有机会得到赔偿; 可喜的是, 大部分航空公司都提供弹性购票, 受影响的乘客可以重新预订合适的日期飞行。

旅游套票

近年网上自组旅游行程已经成为主流。虽然自组行程选择较多, 一般而言, 购买旅游公司推出的旅游套票(Package Holidays)比自购行程能够得到多一重保障。英国有两个旅游组织对旅游产品进行规管(ABTA和ATO): 邮轮或汽车套票, 例如租车+酒店套票

由ABTA规管; 而ATOL则负责赔偿包含有机票成分的套票, 例如机票+酒店。一旦任何一个供应商倒闭或出现问题, 引致旅客滞留外地或未能成团都会获得有关协会的赔偿及帮助。如果酒店住宿及机票是分购买, 而不幸遇上公司倒闭, 顾客只能向保险公司或信用卡公司进行追讨。2019年航空公司Flybmi倒闭时, 一部分顾客便需要自行向保险公司或信用卡公司索偿。请留意, 在大部分的情况下, 产品必须是以套票形式购买才能得到赔偿或帮助, 套票供应商(例如旅行社、航空公司)也必须是有关协会的注册成员, 购买前请往以下网站查询供应商最新的注册资料。一些网站虽然贴有协会的徽标, 但未必代表持有有效的注册, 顾客要特别小心查阅。

ATOL Air Travel Organiser's Licence.: <https://siteapps.caa.co.uk/check-an-atol/>
ABTA (Association of British Travel Agents): <https://www.abta.com/abta-member-search>

读者也可以参考这个网站: <http://www.packpeaceofmind.co.uk>

以信用卡购买产品

此外, 根据法例(Section 75 of the Consumer Credit Act 1974)以信用卡支付价值超过£100的产品和服务, 包括旅游产品如机票, 也会得到信用卡公司的保障。而且所购买之货品并不需要以信用卡全数支付。另一方面, 英国政府在2018年开始禁止商户收取信用卡交易附加费, 顾客以Visa、Mastercard、American Express 和 PayPal付款购买旅游产品时, 商户不能额外收取费用来弥补信用卡公司收取商户的手续费。🙏

专题策划及撰稿: 曹子光、冯兆雄、方思洁、马日恒、区雯慧、陆思齐、林珊一、伦德明、刘爱群、李咏祈、许丽珍、江柔敏

好消息
《英国号角》

已同时发行
简体字版

下一期将在六月底至七月初出版, 敬请留意。

号角月报
免费赠阅

订阅表刊登于第8版

轻轻松松一日游

天气渐暖,许多人都纷纷计划度假。其实英国各地散布着许多适合一日游的景点,无需订机位、酒店或携带旅游证件,便可以潇洒地走一回。

刘安琪

剑桥 (Cambridge)

剑桥(旧译康桥)建立于康河(River Cam)之上,是英国历史最悠久的大学城之第二位,也是美丽的小城,距离伦敦市中心仅45分钟的火车路程。参观剑桥大学国王学院时,一定要看看纪念中国近代诗人徐志摩脍炙人口的新诗《再别康桥》的石块。他曾在此攻读,1928年秋天最后一次重临旧地,把剑桥的景色和依恋之情融入诗中,表达告别剑桥的淡淡哀愁。

当地最著名的景点和地标是国王学院的礼拜堂King's College Chapel,也是国王学院合唱团的所在地。它在1446年至1515年间,由几位国王分阶段建造,是垂直哥德式建筑的最佳例子之一。16世纪建成的彩色玻璃窗和文艺复兴时期的天幕,华丽壮观。参观过后,可乘坐平底船泛舟于康河之上,或步行到郊外欣赏优美景色。

温莎 (Windsor)

从伦敦市中心乘火车仅需30分钟,到达后可买票进入有1,000多年历史的温莎城堡。堡中收藏的私人艺术品和官方拥有的无价古董,令人叹为观止。堡内的哥德式圣乔治教堂,庄严富丽,你还可以免费参加崇拜。然后漫步前往温莎大公园,便可欣赏温莎城堡的最佳景色。公园有许多表演、游乐设施和乐高积木,孩子们会乐而忘返。乐高乐园(Legoland)还举办季节性的烟花之夜。亦可到附近的伊顿(Eton)坐船游览泰晤士河,彼岸的伊顿公学(Eton College)是英国最负盛名的学府之一,以教育皇室成员和首相闻名。

科茨沃尔德 (Cotswolds)

如果你住在巴斯(Bath)或布里斯托尔(Bristol),科茨沃尔德是最佳的一日游选择,它坐落于拥有杰出自然美景的保护区,到处都是连绵起伏的丘陵,你可以流连于漂亮的乡间小径,欣赏古朴的小村庄和城镇。科隆河畔的拜伯里(Bibury),被誉为“英格兰最美丽的村庄”,有建于17世纪,陡斜屋顶的蜂蜜色石头小屋;还有1380年建造,风景如画的阿灵顿排屋(Arlington Row),是受保护文物,已归入国家名胜古迹信托(National Trust)名下。观光过后,可到附近的小镇Stow-on-the-Wold逛一逛市集,或参观田园诗一般的卡斯尔科姆村庄(Castlecombe)。

巴斯 (Bath)

离科茨沃尔德不远的巴斯,是一座历史悠久,令人叹为观止的罗马城市。距离伦敦只有几小时的火车车程。抵达后必须去参观罗马温泉,之后到历史悠久的Sally Lunn餐厅,一尝驰名巴斯的Sally Lunn面包。接着到城镇周边逛逛、参观巴斯修道院,漫步在鹅卵石铺成的街道,到Thermae Spa加热游泳池或室外游泳池泡一泡,过后尝试一下按摩治疗,是上佳享受。

约克 (York)

如果你住在北部,值得到约克郡的首府约克市一日游,它以其巧克力工业及约克大学而著名。约克大教堂是欧洲北部最大的哥德式教堂之一,有全球最大的中世纪彩绘玻璃,著名的玫瑰窗,有“哥德建筑的眼睛”之美誉。游客可爬楼梯到屋顶,欣赏这围墙城市的宜人景色;漫步古朴的街道,到中世纪城墙前四处游荡,参观曾获欧洲最佳博物馆奖项的大英铁路博物馆(National Railway Museum);收藏众多珍贵文物的约克城堡博物馆(York Castle Museum);展览14世纪到现代绘画、版画、水彩画、素描和陶瓷的约克美术馆(York Art Gallery)。

读者可以点击<https://handluggageonly.co.uk/2020/04/06/12-best-day-trips-in-england/>,选择更多好去处,轻轻松松一日游。📍



苏格兰经典自驾游路线

维奇



路线一: 北海岸500 (North Coast 500)和离岛

北海岸500是苏格兰新兴热门旅游路线之一,它的魅力引人入胜。路线覆盖超过500英里的风光,你可以从延文礼士(Inverness)作为出发地,沿着苏格兰北海岸观赏悬崖峭壁的城堡、白色沙滩、碧绿海水、电影景点等。这条风光如诗的天然画廊,被许多人评为是世界上最美的自驾路线之一。你也可以顺道多花几天时间停留于奥克尼群岛(Orkney)和驰名的天空岛(Isle of Skye),两者都不容错过。

建议六天行程: Inverness — Orkney — Ullapool — Skye — Loch Ness — Inverness

路线二: 阿盖尔(Argyll)海岸游

如果你喜欢品尝海鲜、探索古代王国,并想在沿海路线上欣赏苏格兰高地的美景,那么你可能会喜欢这条苏格兰西海岸路线。从小镇塔贝特(Tarbet)出发,探索洛蒙德



湖(Loch Lomond)和朝塞斯山(Trossachs)国家公园的自然景点。路线也会经过岩石海岸、穿越苏格兰高地的浩瀚山脉和小村庄。路线全长只有129英里,一天之内可以完成。当然,最理想的是用两三天的时间,边走边停,可能有意想不到的惊喜,更别忘记在奥本(Oban)品尝苏格兰的地道海鲜噢!

建议三天行程: Tarbet — Inveraray — Auchindrain — Oban — Fort William

路线三: 皇家迪赛德河畔 (Deeside)游

此路线适合喜欢自然风景的高尔夫球手和历史爱好者,全长仅108英里,因此一两天内即可轻松完成。由苏格兰中部的城市珀斯(Perth)出发,沿着迪河(River Dee),穿越凯恩戈姆斯(Cairngorms)国家公园,欣赏高地的浩瀚山脉和曾令维多利亚女王醉心的迪河(Royal Deeside)地貌,更可途经参观英国皇室的行宫巴摩拉城堡(Balmoral Castle)。在到达另一大城阿伯丁(Aberdeen)之前,路上有不少高尔夫球场,让球迷们一展身手。

建议三天行程: Perth — Blairgowrie — Aboyne — Aberdeen

路线四: 岛屿之旅

这是一条通往苏格兰西海岸离岛的路线,从英国最高的本尼维斯山(Ben Nevis)旁的主要城镇威廉堡(Fort William)出发,延伸到西海岸小镇马莱格(Mallaig)。虽然此路线全长只有42英里,车程只需一小时,但沿途的风光却值得用上两天来细味,包括哈利波特电影中魔法火车的拍摄地Glenfinnan Viaduct,和看起来像热带沙滩的海岸线(当然气温却不是热带了)。到达马莱格后,你可以登上驶向赫布里底群岛(Hebrides)的汽车渡轮,继续你的苏格兰岛屿探索之旅。

建议两天行程: Fort William — Glenfinnan — Mallaig 📍

本地逍遥游



由于新型冠状病毒的影响，英国政府对开放国外旅游，仍持守不确定的政策。对于外游时要出示接种疫苗的通行证问题，国会议员仍然未能达成共识，这样对个人健康因素，未能接受疫苗注射的人，构成歧视，有侵犯人权的争议。但国民自去年3月第一次封城禁止外游以来，已有一年多。国民向往的夏季即将来临，和煦的阳光与炎热的天气，如何欢度？其实，一个自由自在，不受拘束的本地逍遥游，可能有意想不到的效果。我们当尽力改变思维，去探索一下本地逍遥游。

根据一项最新市场研究机构Mintel对2,000名消费者进行的民意的调查显示，今年夏天英国国内假期的需求，将超过瘟疫大流行前的水平。在7月至9月期间，大多数的国民都有意欲使用“预订住宿”的旅游消费计划。况且2021年国内度假市场的预订值，估计将比2019年水平低11%，且有度假屋或地区酒店可以在出发三天前，若届时政府仍然有跨地区旅游限制，订客可以获得全数金

额退还。但Mintel预计明年消费将完全恢复常态，甚至还比2019年的58亿英镑有所增加。

由于在2020年所受到巨大的旅游限制，今年夏天国内假期的国民可能会达到10年来的最高人数。我们现在正是计划七月至九月预订度假的时间，做一个谨慎和智慧消费者。本地旅游可以为当地经济带来收益，特别是当地的商店，餐馆和酒店可从其来访的国民那里获得生机，可以复甦市场经济。可以在周末来一次休假，只需预订一间旅舍或酒店房间就可以出发。因为可以预先上网搜集当地旅游景点和知道居住地区的环境，所以筹划一次本地旅游可以大大的减轻压力。

在度假期间，让我们有更多的时间休息，真正放松自己。本地旅游除了省钱和减少压力以外，也是纾缓身心的好方法，能让人精神焕发。如果要充分利用假期，请牢记关闭一切电子装备，如手机、电邮、Facebook等。你正在度假，要求放松身心，而不是在考虑工作和日常生活。

最好的方法是与你的日常生活脱节。由于度假时间较短，因此不需要携带太多东西，轻装上路作一趟逍遥游。享受当下的感受：参加当地的节日或免费音乐会，不受时间的限制；或者租赁自行车去兜风，浏览上帝创造大自然的风景。如果你附近有河流或运河，可以沿岸漫步，享受快乐的时光。

浏览当地的博物馆，似乎是一个很好的时机，了解当时的风土文化，历史文献，增加知识，诚然赏心乐事。或到当地的跳蚤市场，轻轻松松逛商店摊档，或许可以购买到价廉物美的心爱物品，如果发现是古董，就大有所获了。在夏天，如果所住的酒店或旅舍附近，可以免费使用海滩或酒店的游泳，这是一个放松身心，晒太阳甚至在伞下读书的好消遣。参观当地的动物园，尤其适合有小孩的家庭，是度过家庭乐和实践教育的好地方。我们可以租赁脚踏车或家人喜欢的任何其他运动。或观看市集卖艺者的表演，可以一开眼界，不枉此行。📍



寻找自我的旅游

白崖



现代人热爱旅行是不争的事实。英国政府趁着疫情暂缓，开放绿灯旅游区，许多人已经等不及暑假的到来，迫不及待地往外冲去阳光普照的南欧国家。英国人相信旅游能陶冶身心，使人心胸开阔，调节人的心理健康。现代人因为工作和生活繁忙，心理与情感的张力极大，常迷失了人生的方向。旅游提供我们一个安静的机会，暂时离开锁住我们的日常的地方，出到户外接触与我们平时生活截然不同的环境、风景，外地的风俗民情，使我们眼光得以开阔，见闻得以增长，人生得以丰富；或许就能找回迷失的自己；或许就不再执着一些无谓的坚持；或许就能重拾生活的动力，为未来生活作好准备。

正所谓“行万里路，胜读万卷书”，旅游能开阔人的视野，提高我们智慧的宝库，使人感悟浩瀚宇宙的种种不同。当我们眼见巍峨山河的壮观，奇妙和伟大之时，又沉浸

在古老城市的文化，以及历史的悠久，会不禁感叹生命其实是那么渺小却又可贵！，所以常言道“不知天高地厚”就是来贬说人不知好歹，没有见识。因此，旅游既是休息，也是体验人生；从旅游的经历中，去改变自己的人生观。有不少文人雅士就在倚树听泉之余，悟出许多人生的哲理。

笔者友人中有不少酷爱背包旅游的发烧友，喜爱深山险境，到杳无人烟的地方登山远足，挑战生命的极限。每逢友人给我观赏他们拍摄的照片时，总是骄傲地说：游山玩水是为了锤炼人的意志，开拓人生智慧的旅程。如果只是到大家都会去的地方拍个照片，不如看明信片算了。宋代王安石在禅山旅游时，因为没有深入洞底就退出来，心有戚戚地说：“天下奇伟瑰怪非常之观，常在险远，非有志者不能至也”，或许就是这个意思：旅游是一场人生的探险，挑战的不只是体力，更多是不畏惧困难、不轻言放弃的战斗。它是一场人生旅程的缩影，考验你的适应能力，提升你对异乡知识的追求，以致于能不断反思你原来的生活方式。同时，旅游不只增加我们对这个地球

的认识，也加深了我们对自己的认识；旅游不但是加强我们适应环境的能力，甚至会塑造我们领悟更有价值的人生观。

《圣经》的诗人在夜幕低垂、夜阑人静时，走到辽阔的原野，仰望浩瀚穹苍，看见天上的繁星点点，不禁在《诗篇》八篇说：“上帝啊，我观看你指头所造的天，并你所陈设的月亮星宿，便说：人算什么，你竟顾念他！世人算什么，你竟眷顾他！”这就是视野与心灵得以开阔后所得的赞叹，是何等宝贵的经历！当我们的旅行不再只在乎吃喝购物，而是一场生命的洗涤，去探索世界，探索人生，我相信我们的旅行就不会仅仅是得回行李箱满载的“战利品”！旅游本就是为了认识世界、认识我们的创造主、认识自己，并且最终认识自己应当做什么？亲爱的朋友，下次你整装待发之时，请记得让你的旅行“物有所值”。📍



在孙儿成长过程中，祖父母的角色与父母的角色不同。我们可能没有直接参与他们的教养，甚至不经常见到他们，但在内心深处只要孙儿知道我们是他们的祖父母，我们就可以用各种方式影响他们。

孩童成就的动机和努力，是会深受家人价值观的影响，他们同时看着父母和祖父母的行为和生命，也会欣赏成年人的生活和说话方式，有时也可能感到不满。我们希望让他们知道，我们也是人，并不完美，我们需要更高的目标。

1.祝福儿孙有目标

*** 持续学习的热忱。**尽管我们不参与他们的课外学习，但还是想知道他们进行了哪些外部活动，阅读了哪些书，从中学到些什么。我有一个孙儿很喜欢阅读，在一次网上家庭聚会中，他读了一个关于诚实和正直的故事，所有人都分享了学习的乐趣，也都向这个小老师学习。

* 解决问题的能力

我注意到当孙儿们遇到困难时，他们的父母经常会鼓励他们自己解决问题；尽管我们喜欢宠爱孙儿，但我们仍在努力，让他们做出有助于成长的决定。

2.祝福儿孙有盼望

*** 分享永恒生命。**祖父母与子孙分享信仰，祖父母永生的喜悦和希望，是会导致他们有同一的渴望。由于我们经历了人生的大起大落，孙儿们对上帝为我们所做的事情都很感兴趣。

*** 活出成熟丰盛。**有人说，经过若干年岁，我们的生活会走下坡。从身体上来看，事实确是如此，我们可能无法与孙辈一起玩很多游戏；然而，我们过去的成功、失败、奋斗、考验，都导致我们现在过着成熟而充实的生活。我们的丰盛，因为我们在基督里得救恩，我们的丰盛，也是因为我们拥有他们。

3.祝福儿孙有感恩

*** 亲密和谐关系。**今天，人与人相处越来越困难，孙辈所面对的与我们自己孩子所面对的截然不同。即使我可能不在他们的未来，但我仍会担心他们的未来会怎样；他们现在处于不同的世界中，面临着如此不同的挑战和问题，他们需要父母的爱、温暖的窝，也需要祖父母温馨的爱。不管外面有怎么样的风雨，他们都会知道父母、祖父母给他们一个温暖的家。

*** 倚靠上帝恩典。**当依靠上帝的恩典时，我们就会感到满足和欢悦，我们学会了不抱怨，无论发生什么事，都将其视为我们的祝福。我们可以送给孙子孙女的最大礼物之一，是不要抱怨，永远心存感激！

父母为下一代祝福，目的是带领儿女在生活中注目上帝的同在，学习倚靠祂的恩典，也为受祝福的人描绘出一个特殊的未来。

《圣经·腓立比书》四章13节：“我靠着那加给我力量的，凡事都能作。”祈求我们的子孙们对上帝有信心，做任何事都懂得依靠上帝！

就让我们祝福儿孙有卓越的未来吧！🙏

孩子需要爱和引导



许佩文

小凤和哥哥小龙一起进入儿童村，原因是父母都坐牢去了，父亲被判刑7年，母亲4年。据悉小凤在校的称号是“辣妹”，牙尖嘴利，说话不饶人，凶巴巴的，很难对付；来了儿童村，稍为怕许阿姨，因为怕我送走她。过了一段日子，小凤有点进步，她曾写下一些反省与期望：

“过去半年我的缺点：有时候管不好自己的嘴巴，跟姐姐顶嘴；会在别人背后说坏话；叫我剪头发我不想剪；上课不专心听课，回来不懂做作业，有时会问别人借我抄。

“过去半年我的优点：帮助年幼的孩子检查柜子；很认真干周边的卫生；我会尽力帮助别人；很少说脏话，姐姐说我有进步；最近老师表扬我，说我比以前更认真了。

“新一年我要做的事：要改掉缺点，虽然不能做到十全十美，我会尽力做到最好，让更多人认识真正的我。”

可是自我检讨不到两个月，小凤又犯规了！她在家舍对姐姐没礼貌、顶嘴、骂脏话、打人。事情闹得很大，姐姐把她带到办公室，大家都看着我如何处理她。我祷告，求上帝教我怎样帮助她，惩罚对她来说没什么作用。我领她到办公室，让她借一本书，要求她每读一篇就写读后感，盼望她读完这本书，对她有一定的影响。我还答应她，写好了要带她去麦当劳。这次处理小凤的事，其他女孩觉得不公平，为什么不惩罚，反而还借书给她看。但我知道小凤需要爱，需要引导。

一个早上，我带着小龙、小凤兄妹去福州接他们的母亲。赵女士当天出狱，我准备迎接一个很感人、很激动、很欢乐、很轰轰烈烈的场面；可惜含蓄的孩子见到母亲，只是站在她身旁，没有哭，也没有笑，面无表情地看着妈妈，甚至没有给妈妈一个拥抱；反而我拥抱了她，她眼睛湿了，一味地流眼泪，说她很感激我带两个孩子去接她，让我辛苦了。

我们坐的士去福州市中心，在福州的小燕子（我的秘书）带我们去吃饭；只见妈妈不停挟菜给两个孩子，我和燕子都为“天下父母心”而感动。饭后，我请燕子带两个孩子到外面逛逛，我好跟妈妈谈谈她的打算，之后我给她几百元，她不肯收，说她出来时得到两百多的工资，并要给我一百元，我当然不能收，只叫她留着傍身，又让她先回泉州办登记和设法拿回银行卡，然后再到三明找工作。

我向她传福音，告诉她救主的爱与拯救，只要认罪悔改，主必赦免她的罪。她愿意信主，而且又问我以后还可否拜她夫家里的偶像，我告诉她信了主以后，不要再拜偶像，她答应了。她又说，很小的时候有跟她妈妈去教会，懂得唱《跟随主》，后来教会受逼迫，她们再没有去了。我带她做决志祷告，又写了简单的祷告文给她。我们乘搭下午三点班车回三明，赵女士回泉州。🙏

(编按：本文作者曾是三明、绵阳角声华恩儿童村和咸阳儿童之家的院长，感人经历无数。)



称职爸爸

文／周天駒
图／Ines Lee

的道”的责任。父亲应在敬虔、智慧、道德品格上，引导认识真理、建立正确价值观，分辨什么该做不该做、追求、拒绝什么。孩子会观察父母的生活言行、处事态度和方式。生命影响生命。

朱婢说，古语有云：“子不教，父之过。”不过教养不是靠权威，也不靠大声呼喝、处罚。《圣经》提醒说：“不要惹儿女的气”。

宋阿姨说：很多家长会跟孩子讲《圣经》故事、童话故事，其实也可以谈真人真事和自己的亲身经历，问他有什么开心、不开心的事，不用到真有问题出现时才来讲道理。

退伍军人权叔说：家有孩子是上帝的祝福，敬虔的后代是上帝所赐的产业。实践上帝的爱，需要陪伴，不仅满足衣食住行，还要尽量给孩子时间，一起打球、玩游戏、砌积木、游泳……我带四岁的儿子去泳池玩水，当初他很害怕，后来见我自由戏水，他竟然一跃而下跳进泳池——父亲形象少不了在刚强、勇敢方面培养子女。

张伯伯说：上帝做男做女不同，男人擅长理性思维、现实，要留意指引孩子的抱负、理想、能力专长……多称赞鼓励，可培养自信，也要在合适时提醒孩子如何与外人交往，懂得自我

约束自我保护。如今社会，孩子难免面对压力、尴尬或失望、失败，父亲要像《路加福音》浪子的父亲那样接纳、安慰，令家庭和睦，家中常乐。

陈老师说：我想起澳洲有个天生没有四肢的尼克(Nick)，好像摆在桌面的石膏像。幸好Nick生长在充满爱的家庭里。我看到Nick冲浪、溜滑板、踢足球的照片，可知父亲怎样爱护、教养他，也可以想像父亲如何让残障儿在挫折中流汗、流泪甚至流点血……父亲深知儿子将一生面对残酷现实，承受极多困难折磨。父母以爱与信仰为根基，养育出乐观而坚强的Nick，靠着两只脚趾写字、用电脑、做作业，用牙齿代手，以电动车代步，用特别方法刷牙及梳发，尽量生活自理；他17岁就参加教会事奉，如今自立自足，甚至成为闻名世界的生命讲师，鼓励了很多很多人去战胜逆境。

長老说：《约翰福音》九章讲及一个天生瞎眼的人，耶稣说：“发生在他身上的事，是要显出上帝的作为来。”在外人看来，Nick是废人一个，终生要别人服侍他；然而父母全心的栽培，灌输正确的价值观、做人原则和处事态度，Nick勇于尝试，学习面对失败，不放弃不自怜。他的生命显出了上帝的作为。

長老说：主耶稣教导我们称上帝为天上的父。天父保守我们看顾我们，胜于地上的父亲；人的智慧能力有限，父母也不能一生一世都陪着孩子，而昔在永在的天父，全智、全能，是我们的避难所、藏身处、随时的帮助。《诗篇》二零三篇13节：“父亲怎样怜恤他的儿女，耶和华（上帝）也怎样怜恤敬畏祂的人！”愿天父的慈爱常兴众人同在！🙏

耆英团契聚会上，大家谈到做父亲不易，当好爸爸更难！

李叔叔提到一位弟兄的分享——有一天洗车时，十岁的儿子也来帮忙，儿子突然问：“用什么洗玻璃最干净？”父亲以为是问用什么工具、什么清洁剂。儿子却说：“错！错！用心用力洗最干净。”原来作为公司CEO的父亲不停地用手机打电话……

李太接话说：这个父亲能带着儿子一起洗车已经很不错；现实中不少当父亲的难得回家吃晚饭……父亲要作勤劳节俭的榜样，家居修补、家具维修、冬天铲雪等带着孩子一起做，然后放手让他自己做，孩子有样学样，长大后就容易独立。

林叔叔说，《圣经·创世记》说男人有管理的职责，供应家庭所需；而同时，《箴言》廿二章6节也有“教养孩童，使他走当行

“哑巴”父亲

文／李道宏
图／Ines Lee



今天虽然微冷，但站在草地上，任由太阳晒着，还是蛮温暖的。身为牧师的我，一年至少会来这里一次，不过自从疫情爆发以来，我已经来了好几次。

今天参加丧礼的人数因有政府的限制，在临时搭盖的帐篷下放着一张椅子，可是大家都选择站着，与周围的人隔一段小距离。这里有一半是他的家人，也有他儿子的同事。

最大的盼望

我面向左边三位男士说：“我认识你们的父亲十年之久。自从你们的母亲过世后，我通常在送你们的父亲回家的路上与他闲聊十来分钟。”

我也对陌生的参加者说几句：“这是个华人的墓园，埋在这里的人大多数是上世纪初，来自中国穷乡僻壤、一心想要来这里打拼天下。其中大部分从餐馆打工开始，非常艰辛，一心盼望自己的努力和牺牲，让下一代能过个好日子。移民都盼望自己的孩子将来还是愿意经常上中餐馆，是大大方方地从前门进来消费，而不再是从后门进来收洗瓢盘。”

我又转向他的儿子们说：“很多人以为开餐馆的人除了懂得切肉炒菜之外，不会有什么文学修养。然而你们的父亲却非常不一样！他喜欢中国经典著作，几年前还出版书法和诗词集。他有学识又有丰富的情感，并善于表达感受。”

儿子们竟然耸耸肩，流露出无动于衷的表情。我期望能触动一些人的心，尤其是他的家人。我说：“你们的父亲很懂礼节。每年都会寄生日贺卡给我，还加上红包！我认识的人不少，却只有他如此的细腻！”

我转身指着背后的墓碑说：“非常宝贵的是，你们看这里……上面四个字是他生前的笔迹并且请

人刻上去的。”

我问大儿子：“你知道那是什么意思吗？”

他摇头。

我解释：“『号筒要响』这四个字，是《圣经》中提到信耶稣的人最大的盼望，就是主耶稣再临的那一刻。《哥林多前书》十五章52节：『就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，我们也要改变。』你们的父亲是相信基督耶稣的！他的肉体虽然死了，有一天却必复活！”

我结束了短短的仪式。三个儿子逐一向我致谢：“谢谢你对我爸爸的关心，你是除了家人以外，唯一常来探望他的人。”

知道感受和表达感受

老三漠然，隔着口罩对我说：“你刚才提到的，不像我们认识的父亲。父亲从来不跟我们说话。”

我忍不住为他父亲辩护：“可是你们知道他的感受吗？”

老二冷漠地回应说：“当然，他是高兴或是不满意，我们会知道，但他从来没有一句鼓励的话，反对的话也没有。在他眼中，我没有达到他的期望，他在我身上的牺牲是白费的。”

我问：“那么他有跟你妈妈沟通吗？我看过几张他们在厨房中微笑的照片。”

二儿子解释：“母亲早就接受他不能讲出自己感受！”

我尽力试着为他老人家辩护。我问：“他没有为你们买生日蛋糕？唱生日快乐？”

儿子们的回答：“哈哈！我们永远不会知道老爸为何会这样，就接受现实吧！他是不是在成长期受过伤？或是因循中国古时礼教尊卑而『爱在心里口难开』？他不是没有感情，似乎也并不是不善于表达。可是，对我们而言，他是个哑巴父亲。”

我喃喃自语：“知道他真的爱你们，就值得感恩。哑巴又何妨！”

三位年轻人原来无动于衷的脸上，终于泛起一丝表情。

丧礼结束后，妻子和我牵着手，默默走向停车场。

我很想问妻子：“你认为我与孩子的沟通足够吗？良好吗？我是否总是批评和指责，多于安慰与鼓励？”不过我最后选择自己用心观察孩子对我的反应，我想直接在孩子口中知道我是一个怎么样的父亲。☺



接受训练一起



彩霞

3月底，我和女儿在布里斯托儿童医院住了五天四晚。出院之前，顾问医生再三提醒我，回到家里也要坚持鼓励女儿使用呼吸面罩，不要放弃。回到家里，自是感到舒适许多，但心里也有一定的压力，毕竟没有护士的协助了，自己得去面对帮助女儿使用呼吸面罩这项新任务。

女儿从六个月大，就跟我们分开房间睡觉。但现在因为要留意她晚上使用呼吸面罩的情况，我把床铺搬回她的房间陪伴她。头几个晚上，我都在尝试掌握如何帮助她适应面罩。我不断哄她戴上头部的头带才上床睡觉，她多番不愿意，但最终还是戴上了（也少不了她一再交代我不要开气压机，要等她睡着了才能开）。

等待她熟睡后，我一手拿着小电筒，一手小心翼翼地给她接上气压管，然后启动机器。她从宝宝时期就开始趴着睡觉，所以晚上当她的头转向另一边，很容易察觉喉管，会感觉到吹进鼻孔的气压，就大哭起来。我只好拿掉喉管，抱起并安慰她，然后又等她熟睡后再尝试加上喉管。这样的程序在夜里重复多遍，头几个晚上，我担心自己睡过头，还刻意调了时钟半夜起来给她加上喉管。连续多个晚上，我多次醒来，实在很累，身体抵抗力也弱了，开始咳嗽比较厉害。

接下来一周，丈夫帮忙“轮班”，我们轮流晚上陪伴她。白天我们也用各种方法鼓励她，除了用奖励表和贴纸，也不断跟她讲述用呼吸面罩对她的好处。每天晚上睡觉前，我也跟她一起祈祷，求主帮助她早日适应面罩。

几个星期下来，女儿的确进步很大。我心里也觉得很难为她，才两岁半，不可能明白睡眠窒息是什么一回事，也很难理解为什么戴面罩会对她有帮助。但她也听话，慢慢就没有摘下面罩，而且逐渐能戴着维持更长的时间。

数星期前，我有一天在白天时跟她说：“宝贝，你试试看睡觉之前就把机器启动好吗？我们先启动它，然后再唱歌祷告，好吗？”她点头答应。我当下心里压根儿就不相信她到晚上睡前还会愿意让我睡前启动机器。但那天晚上，她居然真的让我在她睡觉前就把机器启动了。我心里万分惊讶，也不住地感恩，这完全就是奇迹啊！昨天，医院护士打电话给我，了解女儿的进展，她听到我所讲的情况，说我们都非常棒！其实我知道，在一切背后，都是上帝在以祂的能力帮助我们，因为祂怜悯体恤我们。

使用呼吸面罩一点都不舒服，对小小的女儿而言是一大挑战；但仔细想想，其实这过程也是对我与丈夫很大的考验——连续好几个星期处于严重缺乏睡眠的状态，除了考验体力，也考验我们的耐性。人在缺乏睡眠之下，很容易变得脾气不好，缺乏耐性（对于很爱睡觉的我而言更是如此）。在疲惫中，要坚持保持温柔耐心，是我和丈夫在过程中的一大学习。感谢主，祂赐下无限的帮助，也给我们很多教会朋友们的关怀与代祷，让我们真切地感受到，有许多的祷告在支持着我们面对每一天。

这两个晚上，女儿特别乖，戴着面罩一觉睡到早上起来，我们都非常欣喜，不断夸奖她。我们也知道，进展有时顺利，但有时也可能会倒退，我们就凭着信心，仰望上帝的恩典。每一天都深知，我们无法控制的事情太多，但是祂掌管一切，因此我们可以全然交托予上帝。这段训练女儿的过程，实在也是给我们夫妇俩的训练，但愿我们能经过此役，更有所长进！☺



雷汀華人基督教會
Reading Chinese Christian Church

雷汀華人基督教會

Reading Chinese Christian Church

Wycliffe Baptist Church 233 Kings Road, Reading RG1 4LS

聯絡：陳紹艷傳道（國語）電話：07878 740330
吳家樂先生（粵語）電話：0118 9269791
電郵：committee@ReadingCCC.org.uk 網址：www.ReadingCCC.org.uk

耶
穌
說
：
我
就
是
道
路、

並且得
的更
豐盛

主日崇拜（普通話，粵語）兒童及青少年主日學
逢星期日下午 2:30pm - 4:00pm
學生及職青團契（普通話，粵語）
逢星期三晚 7:30pm - 9:30pm
星期五聚會——慕道（英語，普通話）
逢星期五晚 7:30pm - 9:30pm

我
來
是
要
叫
人
得
生
命、

其他聚會
家庭查經班，團契（普通話，粵語）
婦女查經班，團契，長者查經班，團契

歡迎您來一起認識生命之道

耶
穌
說
：
我
就
是
道
路、

你儂我儂

Marriage Enrichment Retreat

恩愛夫婦營

鑑於冠狀病毒疫情，酒店的會議設施暫時不能開放，因此，所有2021年第一季的恩愛夫婦營將取消。

我們盼望繼續以網絡形式幫助夫婦關係的成長，敬請留意網頁、Facebook (臉書) 或電郵通知

https://www.facebook.com/CFFCUK/

報名查詢，請聯絡英國家庭更新協會

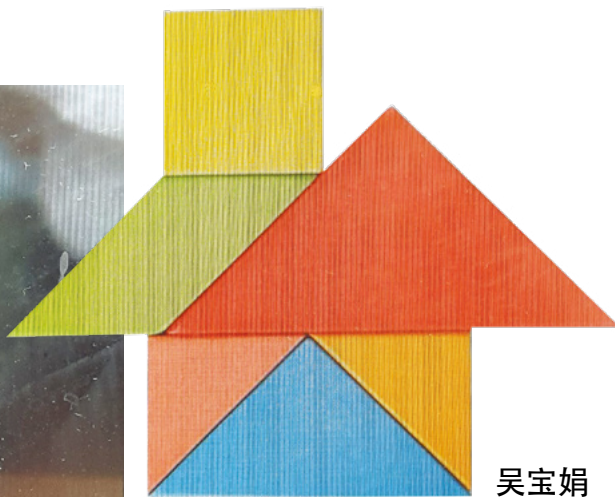
電 郵：cffc.org.uk@gmail.com 網上報名：www.cffc.org.uk

許傑龍：07777 655612 (粵語) 莊嘉祥：07966 531587 (國語)

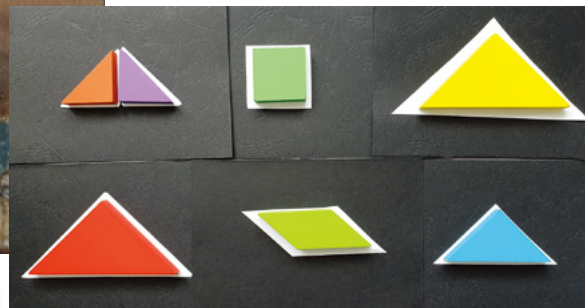
英國家庭更新協會
Chinese Family For Christ
United Kingdom



姜饼屋与七巧板拼图



吴宝娟



字形相近，运用视觉去辨认笔画的差异非常重要。针对笔画由横直线构成的汉字，就要让幼儿玩由横直线构成的拼图玩具，例如七巧板(Tangram)是由七块几何形状拼块组成，当中包含五块三角形，并正方形和菱形各一块。幼儿需运用视觉去辨认不同形状及大小三角形的拼块，假若读者有制作姜饼屋的经验，墙壁及屋顶的饼块形状是很相似的，制作者需要观察饼块形状的边界长度，才能拼合成姜饼屋的形状。当幼儿玩耍七巧板拼图时，幼儿需要观察几何形状的边界长度，才能拼合成不同物件的抽象图案。七巧板适合四岁以上的幼儿玩耍，初阶的是大块的彩色几何形状拼块，而进阶是单色的几何形状拼块。二至三岁的幼儿，可用形状积木去学习个别形状，例如用实物配对纸上图案，或把不同形状的积木分类，幼儿可通过重覆玩耍不同的形状游戏去学习辨别形状。若读者有意了解更多幼儿学习汉字的方法，欢迎参阅笔者的Facebook公司网页“Tangram Chinese Character Teaching Centre”的示范教学活动。

(作者为前香港教育大学讲师、英国注册幼儿护士)

幼兒學漢字



玩拼图的过程，令人联想到的是由一片一片拼合而成的完整画像，幼儿能学习从部分到完整的图形，就像是写字的过程一样，从部分到完整字形。评核幼儿掌握拼图的能力，原来是关系到幼儿的体能及智能发展，其中包括以下三个项目：

(1)手眼协调能力(2)手部小肌肉掌控能力(3)视觉能力，例如辨别形状、空间概念等。以三岁幼儿成长的指标为例，能合成至少六块拼图而专注力较高的幼儿，可以拼出双位数的拼图，可见拼图是幼教课室内不可缺少的玩具，因为拼图具备促进幼儿读写所需要的相关能力。

汉字字形的特征，是笔画放置在上下左右的四方形内，因此视读笔画需要更多的视觉空间概念，尤其是汉字的

走到水穷处



李鸿韬

疫情依然反覆，没有人不为此而忐忑。常言：人无远虑，必有近忧，目下情况，却是远虑近忧一起涌上心头。如何是好？那时，我说的是唐朝；那人，我说的是诗人王维。他常独自游走山间溪涧，写下千古传诵的两句诗：“行到水穷处，坐看云起时”。王维来到了一处河溪的尽头，本来淙淙流水，却在这水穷之处，水尽了，风景不再一样；他就安坐下来，云起了，天边给他升起另一道风景。长空是一幅画布，云在其间幻化，乍现别样的气象。

当山穷水尽疑无路之时，常常在柳暗花明之间又见一村。因为水无常形，水穷处并不等于没有水，只是水化成了雾，冉冉上升聚合成云。坐上看，就见云涌；云涌，是水气凝聚的另一形态。造物主造水、造云，祂的创造蕴含变化多端的高超睿智，伟大而奇妙。所以，水穷处不是水的绝处，而是升华的开始。水升格为云，云聚集之后，把水气凝成水点，继而转化雨点落下；雨洒下来，水穷处又再呈现汇水成河的景象。

以为山穷水尽？当然不是，其实，在水穷之处，造物主早已为我们预备了升起的云。我们只管安坐下来，去静观、静思云起的背后力量。疫情让我们经历到世事多变，或许叫我们落在水穷之处，但是，水穷处有云继而升起，这是造物主给人的恩慈。水穷、云起之后，就会从天降雨，祂如常施恩惠，润泽我们一生。让我们靠着上帝同心祈祷吧。

Lesson Any Where

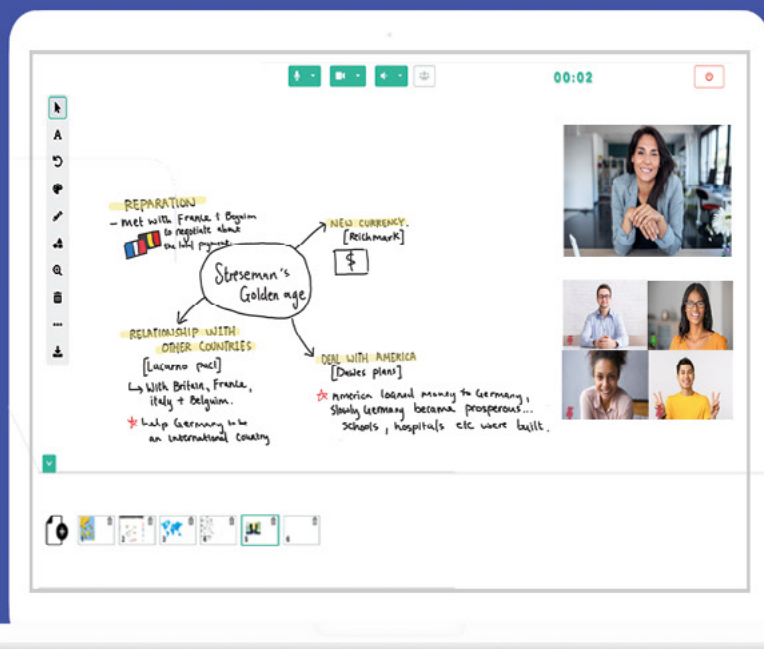
老師用過都話好！



- ★ Special whiteboard for Hanzi and PinYin
漢字和拼音專用白板
- ★ Full Technical Support
全面的技術支援
- ★ No software installation required
無需安裝軟件
- ★ Highly recommended for Chinese schools
強烈推薦給中文學校使用

會員優惠活動

火熱推廣中.....



登陸官網查看更多

聯繫方式：

Ms. Katherine Leung (梁小姐)

Office: (+852) 3618 9835

Email: katherine.leung@lessonanywhere.com.hk

<https://www.lessonanywhere.com/>





中餐新現象

李少萍



现在的中国餐馆或外卖店有一个很普遍的现象，就是很多东欧国家的人在里面工作，以前走进中餐馆，无论前台的服务员或后台厨房的厨师，全是黑头发黄皮肤的中国人，但最近10多年，因为很难聘请到中餐员工，碰巧近年又兴起欧洲其他国家的人过来英国工作，所以很多中餐馆老板都愿意请他们做厨房工作，他们没有工作的经验，但工钱较便宜，也容易聘请到，当中有些很勤力，老板也很欣喜可以请到好员工；不过，也有些没有那么积极的，每样工作总要老板叫他才去做，若不叫他，他不会主动去做，就算是每天已经惯常是他做的，还要老板叫他做才做，他们的老板就需要特别的耐性去面对这些员工，或要求中介更换新的人来试工。

有些也不习惯这么辛苦和工时长的，做不了多久就离开，返回自己国家去。

我们曾去探望一位朋友，看见他跟他的波兰员工挺合得来，有说有笑，虽然员工的英语能力不十分强，但朋友熟悉员工的表达，也会用较浅易的英语跟他沟通，有时候遇到复杂的名词的时候，甚至要用电话字典来翻译沟通，但相处日久，大家都习惯了如何沟通，而且员工的英语水平也大大进步，已经做了差不多两年了，他来英国的时候，没有接触过中餐的工作，朋友很耐心地教他做每一样事情，他也很快学会。

朋友说他来英国是想赚多一点钱回国，让父母和家人生活舒适一点，他不介意辛苦，最重要是有工作，有薪水，有点像初期从香港来英国工作的老华侨时代的前辈。看到朋友跟他员工谈话聊天，有说有笑，又介绍我们给他认识，密切的关系，似乎像朋友过于像老板与员工关系，为他们双方感到开心。

通常从老远跑到外国工作赚钱的，绝大部分都是独自一人离乡别井的年轻人，抱着出去闯一闯的念头，辛苦一段日子，赚到钱就回去跟家人团聚，虽然有时候实际境况跟梦想总是有差距。而且若遇到不好的老板或与同事合不来，就更在这孤独路途上加添落寞失意，但人总能在失意的时候，学会如何站稳，在遇上问题时学懂如何解决，在困难关头，激发出潜能而跨胜。这不失是让自己增广见闻，学习独立坚强的成长好机会。

感谢天父！祂创造人，也同时给了我们智慧，能力和权柄去跨胜我们生命和生活上的事情或难题。

《圣经·路加福音》二十一章15节“因为我必赐你们口才、智慧，是你们一切敌人所敌不住、驳不倒的。”

退智症系列 随心出發

桂连

一切顺着上帝的安排

老实说，如果我们全心全意地跟随主耶稣，将一切的重担烦恼都交托给祂，我们的生活应该是很平安和没有烦恼的。

我丈夫的皮肤虽然没有伤口，不用裹伤，但有过伤口的皮肤颜色却特别深，很薄很脆弱的样子。

因为减少了类固醇药物的分量，也不用吃那种强力的抗敏感药来止住皮肤痒，他清醒了许多，会与照顾他的护理有些许的沟通。他不是很清楚我们的身分，对他而言，我和女儿只是两个会说粤语的护理吧了。离开了我们，他也不会太难过。

护老院同意接收我丈夫成为他们退智症部门的院友。

社工安排护士来家中取样检测新型冠状病毒，两天后有检测结果，第三天就要住进护老院。

这个检测有效期只是72小时。

社工来电说，他的检测已通过，并且已经安排救护车明天下午两点来接他去护老院。

他快要离开我们，搬去护老院住了，千言万语都不能表达我们的不舍。但这只是暂别，我们可以去探望他，跟他见面沟通。

护理人员也在最后一次伺候他时，依依不舍地跟他道别：“你是好人，你是个单纯的人，I love you。”我丈夫也说：“I love you!”

有些护理眼眶湿湿的，声音也沙哑了。

社工尽力地与各方面沟通之后，提早告诉我们本来约定的救护车来不了，已经安排另一台救护车下午四点来，并且可以让一个人在上车同去。原先约定好的救护车清楚说明不让我们任何人上车同去，所以我们约好朋友来帮忙载女儿和行李去护老院。现在可以上车同去，就不再需要麻烦朋友了。

五点的时候，护理已经完成工作离开了，到了六点救护车还没有到。

社工说：“今天如果去不成，就要等到下周重做病毒测试，才能决定什么时候去护老院了。”

我认为这也不错，他现在病情稳定，可以好好地多相处几天。我们祈祷交托，愿服从上帝的指引而行。

我们尽量不让自己不安的情绪影响他。为他做了简单的晚餐，喂他吃了，来载他的人在晚上七点半来电问说，如何将车靠近我们家的楼梯。女儿出门领路，我替丈夫穿好衣服和鞋子。我强忍泪水，好好地亲他一下，说：

“今天就是你搬进新的地方居住的日子。”他问：“那么你呢？”“女儿会跟你一起去。”我声音沙哑，再也说不下去了。

不消一会儿，司机就到了门口，丈夫被抬出家门，我见到他光着头。

糟糕了，我忘记为他戴帽子，急忙取了两顶帽子追出去，女儿回家时一定会冷，也需要帽子。

女儿上了救护车，一路上安抚情绪不稳的父亲，跟他一起祷告：“求上帝保守老父平安，身体健康，容易习惯新的环境，求上帝保守怜悯这位完全不能自理、24小时都要卧床的老人，能够得到很好的照顾。以上的

祈祷是奉主耶稣得胜的名而求，阿们！”丈夫说出

“阿们”之后，他的心也平静了下来。

“阿们”之后，他的心也平静了下来。

伯明翰中華福音教會 Birmingham Chinese Evangelical Church



網上主日崇拜

英語堂 10:00am (<http://bcec.online.church>)

粵語堂 1:00pm (<http://bcec.online.church>)

國語堂 3:30pm (Zoom)

天福堂 10:30am (Zoom)

網上團契及小組

信望愛團契(粵語)

逢週一 11:00am (Zoom)

根基團契(粵語)

逢週一 11:00am (Google meet)

長青團契(粵語)

逢週二 10:30am (Zoom)

Solihull 查經班(粵/國語)

逢週三 9:45am (Zoom)

Lichfield 橄欖樹團契(粵語)

逢週三 10:30am (Zoom)

國語查經班

逢週五 7:30pm (Zoom)

學生及職青團契(粵語)

逢週六 2:30pm (Zoom)

天福 Telford 小組(國語)

逢週六 7:00pm (Zoom)

伯大校園團契(國語)

逢週六 8:00pm (Zoom)

每週有不同英語小組

還有其他團契或小組
歡迎聯絡我們查詢

地址: 14 Upper Gough St,
Birmingham, B1 1JG

電話: 0121 687 7828

07492 362956(及 WhatsApp)

微信: UKBCEC

網址: www.bcec.org.uk

電郵: admin@thebcec.org.uk



聚會時間：星期日 11:45 am (普通話)

地點：St James Church, Wulfstan Way,
Cambridge CB1 8QJ

聯絡電話：07919-523308 (鄭維新先生)

電郵：edkwong10@gmail.com

劍橋華人宣道會
Cambridge Chinese Alliance Church

来跟从我吧!

谢松龄

《圣经》中四卷福音书都记载，耶稣在开始传道时，所做的第一件事就是拣选、召唤门徒参与福音事工，从而表明上帝的计划与旨意，是藉着人、差遣人去完成的。

跟从我

所谓门徒，按俗语说就是“徒弟”或“门生”。从《圣经》中可以看到，法利赛人和施洗约翰都有自己的门徒，法利赛人还自称为摩西的门徒。这些门徒都主动追随自己敬仰和爱慕的老师，就像我们考大学时主动选择自己心仪的学校，特别是当研究生时，一定会选择合自己心意的导师。

在华人的传统里，是学生去拜师学艺，不是老师来迁就学生。好像求医看病，不是医生找病人，而是病人找医生；如果哪个医生主动上门给人看病，说不定会被当作江湖骗子。耶稣拣选、召唤门徒，用的却是完全不同的方式，祂不是守株待兔，被动等待学生上门，而是主动召唤。

耶稣在往加利利去的路上遇见腓力，就召唤腓力说：“来跟从我吧！”腓力就跟从了耶稣。就如耶稣自己对门徒所说：“不是你们拣选了我，是我拣选了你们；并分派你们去结果子。”（《约翰福音》十五章16节）。祂不只教导门徒，而且赐给他们使命，差遣他们到世上宣扬上帝的道。

你来看

耶稣的传道模式，是从门徒的家人、同乡、朋友开始：安德烈领他哥哥彼得来见耶稣；腓力是安德烈和彼得的同乡；拿但业是腓力的朋友……我们当中许多人，包括我自己，都是由主耶稣以这种方式带到祂面前来，主就改变了我们的生命。

有人第一次来教会就要求受洗，问他们为什么时，回答是某人叫他们到教会来的。我会对他们说，先坐下来看看，如果一段时间后真心喜欢，就留下来参加受洗班。教会的大门是对所有人敞开，所有来教会的人都是受上帝呼召而来；我们选择这样相信，并把他们带到主的面前。

是的，只要你来看，生命就会被改变。我们为他们祷告，并尽最大努力使他们作基督的门徒，凡耶稣所吩咐我们的，都教导他们遵守，也将主的宣教使命分赐给他们，让他们得到装备，走出教堂的围墙，带领更多的人来教会。

作主工

来到教会，无论是信徒或是传道人，都不仅仅为了在教堂聚会或看守教堂，只寻求自己的平安喜乐，独得恩典。更不是找一个安乐窝、舒适圈或俱乐部。因为教会是基督的身体，我们是基督身体的肢体。

肢体是要做工的，从身体得能量，以肩负基督赐给我们的使命。这使命，就是传扬基督在十字架上的大爱——上帝爱世人，为救赎世人而舍掉自己；使人借着基督的爱，不至灭亡，反得永生！

上帝是鉴察万事万物的主，完全了解也清楚我们的心思意念甚至私心杂念，祂借着基督的福音来改变我们，成全祂爱的旨意和救赎计划。想要寻求救恩的朋友啊，你来看！🙏



比斯

想起小时候在12岁前，大概每隔几年就要接种一两种疫苗。好像年纪越小，反而越勇敢似的——婴儿的时候，由父母抱在怀中，当时被抱到哪里都不知道，更遑论有能力去提前担忧些什么。一针下去，顶多哇哇哭几声，一下子就没事。小学的时候，也有一两种疫苗要接种，那时候小小脑袋开始有点头绪，知道打针的日子迫近，偶尔想起不免有点紧张。但当一众同学一起排队，有说有笑，又可以暂时在课堂中开个小差，开心的情绪远比起忧虑要大许多。

随后10多20年，我们安稳快乐地过着几乎天天如是的生活。然后，新冠肺炎疫情爆发，更成为罕见的全球大流行。短短一年间，全世界天翻地覆，幸而针对新冠肺炎的疫苗也极速地研发成功，英国亦以领先全球的速度为全国人民安排接种。与此同时，由传统媒体或网络上所传播的讯息甚至是流言，也在以光速传播，以致一众普通市民对接种疫苗多了一层顾虑和犹豫。政府要在各大媒体极力宣导，政治名人也在镜头前表演接种，好让大众安心。

跟朋友谈起疫苗，话题总离不开安全问题和它的副作用。年龄越大，好像要顾虑的事就越来越多。我虽未至于担心会因血栓塞而死亡，但面对接种后很有可能发生的、而且相对比较轻微的感冒症状，心情还是少不了有点小紧张。不是过虑，而是本来身体好端端的，突然被预告有可能要发冷发烧、肌肉酸痛、精神萎靡几天，心里总免不了犹豫，暗中自忖这番折腾是否值得。

跟有兴趣认识耶稣基督的朋友谈起，他们不约而同对成了基督徒之后的生活有许多的疑问。我们总是说基督教不同于民间宗教，并没有胡乱承诺“入了教”就会事事顺风顺水、心想事成。反而强调真正的门徒要有心意更新变化的准备——由内而外作生命的改变。而改变，一开始往往是痛苦的。他们有些因此而却步，而更多一些则认为，既然现在生活过得甚好，“好端端的”，干嘛要自找麻烦？！《圣经·路加福音》里记载耶稣曾说：“若有人要跟从我，就当舍己，天天背起他的十字架来跟从我。”这个背十字架的概念，真吓坏了不少人。

但耶稣叫我们背十字架，从来不是光给我们一个困难和挑战，然后袖手旁观。耶稣和我们的天父上帝一样，总有预备。因为《圣经》记载，耶稣说：“我的轭是容易的，我的担子是轻省的。”耶稣是上帝，祂说的话是有能力的，是百分百会成就的——这比任何疫苗有更高的果效。别为眼前的挑战而却步，别因犹豫和思虑而放弃未来的平安和喜乐。来，相信主耶稣，接受祂成为你的救主，迎接一个有把握、有凭据、有未来、有盼望的生命。🙏

號角月報訂閱單

E-mail: perryfung@cchc.org

本報為免費贈閱，如讀者想以郵寄方式收取，包裝及郵費每年為30英鎊。

☐ 本人希望定期收到《號角》____份，請寄往：

姓名：(中) _____ (英) _____

地址：_____

電話：_____ Email：_____

☐ 本人將遷往上述地址，以下是本人的舊址：

若為教會團體訂報，請列明份數及教會名稱：_____

本人願意支持貴報之經費，隨信附上 _____ 英鎊。

支持方式：網上PayPal或銀行轉賬或支票，逕寄：CCHC-UK, PO Box 2699 Woodford Green IG8 1UJ

訂戶所填寫個人資料將會用於有關訂閱用途。如欲更改、取消或查詢個人資料，請聯絡馮兆雄跟進。

號角定期舉辦活動，並以電子郵件通知教會及各弟兄姊妹，如欲收到有關通訊，請以「✓」表示。

☐ 本人願意收到號角電子通訊

Amazing Grace Chinese Christian Church in Reading 基督教雷丁恩泉華人教會

主日崇拜：星期日下午二時至三時半（國／粵語） 網址：info2agcccir.wixsite.com/agcccir
地址：Queen's Road, Reading, RG1 4BW (Wesley Methodist Church)
教牧同工：蘇作強牧師 電話：07823-321818 張惠嫻牧師 電話：07823-322828
電郵：pastor.agcccir@gmail.com 慈善機構註冊編號：1154015

團契及查經組聚會時間表

兒童主日學	國、粵語(每週)	星期日	2:00pm 至 3:30pm
詩班練習	國、粵語(每週)	星期日	1:00pm 至 1:30pm
青少年團契	英語(隔週)	星期日	4:30pm 至 6:00pm
學生職青活石團契	粵語(每週)	星期日	4:30pm 至 8:30pm
學生職青活水團契	國語(每週)	星期日	4:30pm 至 8:30pm
成人查經組	粵語(每月第一週)	星期日	4:30pm 至 8:30pm
家庭團契	粵語(每月第三週)	星期日	4:30pm 至 8:30pm
家庭團契	國語(每月第四週)	星期日	4:30pm 至 8:30pm
餐飲業查經A組	國、粵語(每月第二週)	星期日晚上	11:30 至 凌晨2時
餐飲業查經B組	國、粵語(隔週)	星期二	1:00pm 至 2:30pm
幼兒母親查經組	國、粵語(隔週)	星期二	10:30am 至 中午12時半
婦女查經組	粵語(隔週)	星期三	11:30am 至 2:30pm
長者查經組	粵語(隔週)	星期四	10:30am 至 中午12時半
長者查經組	粵語(隔週)	星期五	10:30am 至 中午12時半
成人查經組	國語(每月第三週)	星期五	8:00pm 至 10:00pm
教會敬拜隊練習	國、粵語(每週)	星期六	2:30pm 至 4:30pm



陈新哲

真正的祭司——耶穌



亚伦作为一个祭司，只是象征；耶稣基督才是真正的祭司，祂不仅为我们献祭，而且钉死在十字架上，把自己一次献上，成为完美的祭物。

亚伦被拣选为大祭司

以色列人第一任大祭司亚伦，是以色列人首领摩西的哥哥。上帝呼召摩西带领以色列人离开为奴之地，让他去与埃及法老王交涉，但他自认口才不好，不堪此重任，上帝便让亚伦协助他。兄弟俩更在上帝的帮助下，成功地带领以色列人离开埃及，前往应许之地。

当以色列人在旷野发怨言时，亚伦帮助摩西招聚众人，看见上帝的恩典和荣耀，就是上帝赐下鹌鹑和吗哪；当可拉一党挑战摩西的权柄，上帝也在亚伦身上行了神迹，让刻有亚伦名字的杖发了芽苞，开了花，结了熟杏，证明亚伦及其后裔确实被拣选在耶和华中上帝面前事奉；当约书亚带领以色列人和亚玛力人争战，需要摩西举起双手祷告，而摩西因年老力衰，难以长时间举起双手时，亚伦和户珥从两侧扶起摩西祷告的手，使以色列人最终取胜。

上帝指示以色列人，在旷野设立代表上帝同在的会幕，并拣选亚伦和他的儿子拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛及其子孙，在会幕和后来的圣殿中给上帝供祭司的职分，其责任就是为上帝的百姓献祭，将百姓的祷告和敬拜带到上帝面前。不料，拿答和亚比户跟随亚伦做祭司，却向上帝献上凡火，因此被上帝击杀，亚伦也默然接受，因他明白上帝是圣洁的。

造金牛犊偶像得罪上帝

亚伦曾伙同摩西的姐姐米利暗毁谤摩西，也曾挑战摩西的权柄。当摩西上西奈山四十昼夜，领受上帝的律法，百姓却等不及，怂恿亚伦为他们造金牛犊为偶像。百姓如此放肆，也是亚伦纵容，因而得罪了上帝，以致耶和华中上帝吩咐利未的子孙，各人把刀跨在腰间，在营中往来，从这门到那门，各人杀他的弟兄与同伴并邻舍。（参考《出埃及记》卅三章）相信那被杀的百姓，都是未能在自己的帐篷里认罪反省，而在营盘里游荡的人。

亚伦虽然蒙上帝拣选，得到了大祭司这个崇高的职分，但他毕竟是一个人，自有其软弱和失败，因而与摩西一样，没能活着进入上帝所赐下的应许之地迦南。《圣经》记载耶和华中上帝在何珥山上晓谕摩西、亚伦：“亚伦要归到他列祖那里。他必不得入我所赐给以色列人的地；因为在米利巴水，你们违背了我的命……亚伦必死在那里，归他列祖。”（《民数记》廿三章23-27节）

上帝的儿女获祭司职分

从上帝的救恩计划中，我们看到亚伦作为一个祭司，只是象征；耶稣基督才是真正的祭司，不仅为我们献祭，而且钉死在十字架上，把自己一次献上，成为完美的祭物——借着耶稣基督的救恩和祂在上帝与人之间的全备中保，我们不再需要像旧约时代的以色列百姓那样用牛羊献祭，就可以坦然无惧地来到上帝的面前。

我们一旦信主受洗，成为上帝的儿女，便获得了祭司的职分：“唯有你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，是属上帝的子民，要叫你们宣扬那召你们出黑暗入奇妙光明者的美德。”（《彼得前书》二章9节）愿我们随时记得来到上帝面前祷告，不仅为自己和家人朋友，也为教会和众圣徒，还有世界和我们的国家。朋友，你愿意把握机会，认识和接受这位耶稣基督，成为上帝的儿女吗？请用本版决志表跟我们联络。✉

雨果笔下的《笑面人》

日月星



维克多·马里·雨果(Victor Marie Hugo 1802-1885)的童年在动荡的时代中度过，体验了生活的煎熬。他热爱文学，从14岁起便开始写作，15岁凭《读书之益》获得法兰西科学院的奖状。他一生创作长达60年之久，其中脍炙人口的是《悲惨世界》、《巴黎圣母院》。而其中《笑面人》更是他创作生涯中一本悲天悯人与荡气回肠的长篇小说。

雨果笔下《笑面人》的小孩格温普兰（以下简称格温）所带出的悲剧故事，展现雨果对那时社会无情的控诉，格温小时候被人卖给儿童贩子，被改头换面，他的嘴巴被割至耳朵，剔开毗牙，割开鼻根，小孩不是整容换美，而是刻意变丑及练得一身的把戏。目的是让当时的达官贵人遣庆娱乐之用。儿童贩子带着格温到处流浪，他一辈子戴着丑陋的面貌做人，留下终生的烙印。后来，英国威廉三世立法惩罚儿童贩子，他们在上船逃跑时，将可怜的格温遗留在岸边。在上帝的庇荫下，他逃过沉船之难，一个孤苦伶仃的孩子给抛弃在荒凉的海岸上，但是他却逃出了困境，得以存活。这样的情节开始就强烈地吸引了读者。

格温的脸虽然丑陋，内心却善良无比。一个孤独的小孩留在岸边，现实生活的冷酷无情，弱小的心灵仿佛审判着他的人生。在返回岸上的雪地里，听闻女婴的啼声，按声搜寻，瞥见在雪地上有一喂母乳的母亲，手抱婴儿。他发现乳母已经死亡，幸好女婴还懂得啼哭，他连忙抱起女婴在他的皮夹怀里，发现她原来是瞎眼的。他一言不发，坚强起来，感到女婴的身体暖和了，他相信这是慈悲为怀的天父上帝的旨意。

格温在雪地中走着、走着，筋疲力尽，在黑夜中艰难前行，努力寻找一处安身的地方。他抱着女婴，多了一个累赘，痛苦的道路更难走了。直至他们来到好心的流浪者于苏斯的蓬车中，于苏斯收养了他们，并替盲眼女婴命名叫蒂。后来，他们跟于苏斯到处漂泊卖艺，受尽贫穷的折磨，但幸福和爱情的门为他们打开，彼此充满着真挚的感情，而格温与蒂之间的爱情成熟，彼此相属，相亲相爱。

蒂虽然是一个瞎子，内心却充满了亮光。一个美丽纯洁的少女，她感觉到格温对她的爱，好像温暖的阳光，一心一意爱着格温。于苏斯不嫌弃地收养格温和蒂成为他的养子女。他不顾自己的穷困，收留了两个身体有残障的孤儿，抚养他们长大。于苏斯对养子女的爱，正正显示他的慈祥 and 善良。他们三人之间的感情深厚，相依为命。可惜好景不长，蒂长了一个动脉瘤，若爆破的话，或者突然昏迷，就有生命的危险。

蒂躺在格温的膝上，快乐的生命涌上心头，满足的生活那么幸福。她说：“我快要死了。”他说：“你不能死，我是你的丈夫。我的爱妻，我的至爱。”但蒂气若柔丝，渐渐地逝去了。他默祷蒂在主的怀抱里得着安息。✉



以馬內利華人教會-誠聘牧師或傳道一名
負責牧養教會工作（主要負責國語堂會）

應徵者需符合下列基本要求：

1. 必須品格成熟，持守純正福音信仰
2. 能操用及書寫流利英語、國語、粵語
3. 熟習小組教會的理念及架構
4. 須有神學學位
5. 必須認同本教會的信仰，異象和宣言

有意應徵者，請電郵admin@ecc1ondon.com索取申請表格
（申請人所提供的資料將予以保密，並只供招聘使用）

他給正直人存留真智慧，
給行為純正的人作盾牌，
為要保守公平人的路，
護庇虔敬人的道。

——《箴言2:7-8》

讀者決志表

若您願意接受耶穌基督為救主，或想進一步了解基督教的信仰。
請按心中的感動填寫以下表格，您將會收到有關資料及小禮物！

請按您心中的感動，將下列表格填妥寄回。（在適合方格上填上✓號）

- ☐ 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈愛信實的神（上帝）。
☐ 在聖潔的神面前，我承認我是罪人，求神赦免我的罪，洗淨我一切的不義。
☐ 我相信耶穌基督被釘死在十字架上，流血受死，為我的罪付出了的代價。
☐ 我願接受耶穌為我的救主。
☐ 我願意更多明白《聖經》真理，請寄贈《聖經》與有關信仰的小冊子。
☐ 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。

姓名：

性別： ☐ 男 ☐ 女 年齡： 電話：

地址：

電郵：

請用正楷詳細填寫後寄回：

CCHC-UK, PO Box 2699 Woodford Green IG8 1UJ

国民信托管理的古迹： 为英国历史作注脚



上一期为大家介绍了国家信托所管理的几个壮丽庄园及名人故居。这一期将会介绍它所管理的几个古迹，我们从此可窥探英国历史的轮廓，当中三个更被列入联合国世界遗产之列。让我们先看年代最古远的一个，它便是位于威尔特郡的巨石阵。



巨石阵 (Stonehenge)

据考古学家推断，现存的巨石阵至少有4,000年的历史，估计已是原址的第三期建筑。阵内有数十块巨石，当中不少是两块直置的巨石被另一块横置的压着，构成拱门的型状。它们的用途众说纷纭，最有可能的是供新石器时代的先民作祭祀、医治及殓葬的用途。而当石块来源不一，估计有些甚至是来自100多哩外的威尔斯，所以亦有考古学家推论巨石阵是邻近部落开始融合的象征性建筑。至于如何搬运几十吨的巨石，专家们也未有定案。可是，有一点是可以肯定的，便是先民在数千年前已能掌握冬至及夏至的时间。因为石阵中轴的两端分别对准夏至的日出点及冬至的日落点。到现在也有市民在夏至时到此庆祝。

巨石阵在1986年被列为联合国文化遗产，现为英格兰遗产委员会所管理。可是，因巨阵外的平原乃国家信托所拥有，故此国家信托的会员也可免费入场。票务处旁近年设立游客中心，除了有已翻新茶室外，里面的展览绝对不容错过。

<https://www.nationaltrust.org.uk/Stonehenge-landscape>



喷泉修道院与史特利皇家流水花园 (Fountains Abbey and Studley Royal Water Garden)

主后595年，教宗格列理(Pope Gregory)差派奥古斯汀到不列颠向撒克逊人宣教。约300年后，阿尔弗雷德大帝击退维京人，之后基督教成为不列颠岛的主要宗教。而从诺曼第来的征服者威廉在撒克逊手中夺得英格兰后，修道院便如雨春笋般开展。其中在西约克郡，有近900年历史的喷泉修道院与接壤的史特利皇家流水花园更被联合国列入世遗。亨利八世与罗马教廷决裂，在1536年下诏解散全国之天主教修道院。日渐失修的喷泉修道院便辗转落入不同名流商贾手中，其中一位在原址加建喷泉楼(Fountains Hall)。随后接手的新主人，把河水从修道院一直引到大宅，并在水流之处构建匠心独运的庞大园林，使这个新合并的庄园尽得英式花园与大自然融为一体的神髓，使得花园获联合国垂青。这个世遗也是由国家信托所管理，若到西约克郡旅游的话，此胜景绝对不能错过。

<https://www.nationaltrust.org.uk/fountains-abbey-and-studley-royal-water-garden>

哈德良长城 (Hadrian's Wall)

新石器时代末，不列颠步入铜器及铁器时代，罗马人在主后43年侵占不列颠岛也象征铁器时代的终结。他们攻占了现为英格兰及威尔斯的地域，也同时受到北面（大约是现时的苏格兰）的凯尔特人的侵扰。直到哈德良登基，他放弃了不断扩展帝国版图的政策，并加强在疆土边境的防卫。帝国的其他地区多有河流或山脉等天险所守，唯不列颠的北疆是一片平原。哈德良便下令筑一道73英哩的长城，而不同分段也设护城堡。每个城堡有数百名士兵驻守，所以堡内有不少公共设施，包括浴池及医院等。其中保存得最好的一个位于长城中心点，即现由国家信托管理的候士达堡(Housesteads Fort)；从留下来的地基可断定它的规模甚至可媲美一个小镇，当中有全英最完整的古罗马公厕。哈德良长城比巨石阵晚一年被列入世遗，是罗马人在英国所留下最宏伟的建筑。

<https://www.nationaltrust.org.uk/hadrians-wall-and-housesteads-fort>



圣米高山 (St Michael's Mount)

同为国家信托所管理，位于康和郡的圣米高山的山峰也有一座修道院。它与同在世遗之列，在法国诺曼第的圣米歇尔山峰上的修道院都隶属于当时的本笃会。不单如此，这两个相同名字的山（法语米歇尔即英语的米高）都是在潮涨时成为不能涉足的海岛，要待潮退时登岛长堤才显现出来。圣米高山上有两个景点，首先当然是起初是修道院，后来经过数度易手，成为贵族所拥有的大宅。另外一个景点便是那沿大宅峭壁而建的花园，当中栽种的奇花异卉，在英国只有在康郡的气候才能好好生长。有兴趣登岛的读者，千万要留意游览当天的潮汐时间。

<https://www.nationaltrust.org.uk/st-michaels-mount>

大家看到国家信托在英国历史保育上的贡献吧！上文介绍的只是其中五个具代表性的古迹，为石器时代、罗马帝国、中世纪到诺曼第皇朝，并之后藉着大英帝国强大而发迹的商贾提供一些历史的注脚。它所管理的其他古迹也不遑多让，绝对能帮助我们串连英国的完整历史与文化史。📖



萨顿胡墓穴 (Sutton Hoo)

罗马人撤离后，不列颠便由不同部落所统治，其中势力最大的是盎格鲁·撒克逊人。他们虽然没有罗马人承袭自希腊的文化底蕴，但文化上也很有自己的色彩，尤其在殡葬方面。而最能显出其殡葬文化之古迹必然是在萨福克郡发现的萨顿胡墓穴，当中最具特式的是从日耳曼部落传来的船坟，也因为陪葬品在船坟内得以保存，我们才能一窥当代工艺的技术。能发掘这个古穴，全赖一个锲而不舍的寡妇比蒂太太(Edith Pretty)。她认为其家庄园上的小山丘埋下重要的古迹，更自资聘请了一个没有正规考古训练的掘穴专家布朗(Basil Brown)来勘察及发掘，最后便发现了这个约在7世纪建造的墓穴。这段考古往事最近被Netflix拍成电影《The Dig》，是一部很懂得说故事的英国小品。萨顿胡墓穴现由国家信托管理，当中展出的古物很有看头，不单从中看到盎格鲁·撒克逊人的工艺，也能看到当时与地中海及中东贸易所带来的工艺品。

<https://www.nationaltrust.org.uk/Sutton-hoo>

歡迎僑胞參加

當卡士達華人基督教會

教會崇拜/週間聚會/通訊地址：
Oswin Tabernacle, Oswin Avenue, Balby, Doncaster DN4 0NY
主日崇拜：星期日早上11時（粵語及國語）
中文學校及兒童主日學：星期日上下午兩班 早上10時半至2時
查經/團契活動：星期一、二、三 早上10時半至12時半
祈禱會：星期二早上10時半

牧者：曾景如、潘靜霞牧師(07798-677998) 電郵：doncasterccc@hotmail.co.uk

領受豐盛生命

高雲地利華人基督教會
Coventry Chinese Christian Church
151 Elm Tree Avenue, Tile Hill, Coventry CV4 9EN

主日
上午10時30分
主日崇拜
(普通話、廣東話、英文)

星期一
星期六
普通話團契

星期三
星期四
廣東話團契/英文查經

星期三
星期五
學生團契

查詢詳情請致電：07748 280406 梁玉蘭 (普通話/廣東話)
024-76650681 翟白雪傳道 (英文)

電郵：contact@coventryccc.org.uk
網頁：http://coventryccc.org.uk



接种疫苗有副作用 是否可以得到赔偿？

撰文／王世伟律师
翻译／梁祖永

王律师：你好。

我正在考虑接种新冠疫苗。我读到报道说，有些人接种了新冠疫苗后，出现了严重的副作用。我想请问如果我接种新冠疫苗后，有严重副作用，英国政府会给我赔偿吗？我可以向疫苗生产商索取赔偿吗？谢谢。

小雄上

小雄读者：

你好。如果你是为了预防某些疾病而接种疫苗（包括新冠疫苗、流感疫苗等）而导致你严重残疾（Severely Disabled），你可以得到一次性的免税固定金额120,000英镑。这称为“疫苗伤害赔偿（Vaccine Payment Damage）”。

一位小孩如果因为母亲怀孕时接种新冠疫苗而引致严重残疾，那位小孩也可以得到赔偿。

残疾是以百分比计算的，严重残疾所指的是最少百分之60的残疾。残疾可以是精神上或身体上的，要基于诊治你的医生或医院所提出医学上的证明，才能作出决定。

要符合得到赔偿的资格，新冠疫苗必须要在英国或曼岛（Isle of Man）接种，除非你是在英国军人防疫治疗的措施下接种疫苗。

索偿时限

要申请索偿，必须在接种疫苗后六年内提出。

如何索偿

你可以填写申请表格。表格（包括填写指引）可以在到以下网址下载：

https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/945595/vad1a.pdf

你也可以致电疫苗伤害赔偿部门索取索偿表格：01772 899 944（办公时间为星期一至四上午8:30至下午5:00，星期五上午8:30至下午4:30）。

向疫苗生产商作出法律行动

为了鼓励生产商积极投资疫苗的发展，并减少他们财务的风险，英国政府透过“英国人类药物条例2012第345段”（Section 345 of the UK Human Medicines Regulations 2012），通过“人类药物（新冠病毒及流感）（修订）条例2020”[Human Medicines (Coronavirus and Influenza) (Amendment) Regulations 2020]，豁免新冠病毒疫苗生产商及所有为人注射新冠疫苗的医务卫生工作人员的法律責任。疫苗生产商不需要担负因按照建议或要求使用产品而造成损失或伤害的任何民事責任。因此，在英国法律下，很难向疫苗生产商采取法律行动。

[声明：本专栏提供英国法律知识，内容只供读者参考，不一定反映英国最新的法律或法庭裁决，亦不应被视为针对任何事宜的专业法律意见或其他专业意见。对于读者依据本栏的内容而作的事(或应该作而未作的事)，以及其带来的任何后果，号角英国版(下称“本刊”)及本栏作者(下称“作者”)概不负责。如读者需要专业的法律及其他方面的意见和帮助，应寻求合格的专业人士提供服务。本栏提供的任何资料，并不在本刊或作者与读者之间构成律师及委托人的关系。任何人基于本栏内容而作出的任何观点或意见，均不应被视为已经本刊和作者认可，并且本刊和作者对此概不负责。本刊和作者收到的资料，不会被当作保密资料处理。本栏若提及任何机构、公司或个人，并不表示本刊及作者对该机构、公司或个人的地位及能力作出任何认可或保证。]

如读者有法律问题希望与本栏作者讨论，欢迎来信 P O Box 2699, Woodford Green IG8 1UJ, U.K. 或电邮 lawUK@cchc.org。来函请附姓名、地址和联络电话。如果不想姓名在本栏刊出，敬请注明。来函资料，会按本栏末的“声明”处理。

汽车购买

胡Sir

最近有很多从香港来的新移民，刚刚来到一个新的环境，想要尽快适应和融入新生活，张罗衣、食、住、行，为孩子找学校，寻找新的工作，这些消耗很多精神和体力。另一件对新移民来说比较麻烦的事，就是买车和保养的问题。小弟希望藉此机会，以一个内行人的角色分享汽车行业的各种资讯，希望为新移民在买车和保养方面带来便利和益处。

首先想和大家分享的是购买汽车。在英国生活，除非你住在伦敦，公共交通非常便利，步行五到十分钟就有一个地铁站。但在其他城镇，公共交通可能是完全不同的景象。在一些偏远地区，每天只有数班公交来回，日常生活出入非常不方便，所以购买汽车代步可能是唯一的出路。

购买全新汽车

如果你的经济没有问题，只想简单付款取车，你或许不用继续阅读本文，只需要到你心仪的车厂购买就可以。但如果你的预算有限，想节省一些金钱来帮补汽车保险，以下的小贴士可能会帮助你节省数百至数千英镑（视乎你的车款和车价而定）。

原厂买新车

在英国，市面上所有原厂汽车销售店都是特许经营店（Franchise Dealer），有小型和大型连锁店之分，例如在伦敦的Honda Dealer和在曼彻斯特的Honda Dealer并非属于同一家公司，每一家店都有定制每月、每季、每年的销售目标，如果他们销售能达到或超过所定的销售目标，原厂商会给他们额外奖金（Bonus）。所以，如果你在每个月的最后几天去买车，说不定会有意外惊喜。另外银行假期（Bank Holiday）、黑五（Black Friday）等日子都会有额外折扣。到年终时，如果车行销售还未达标，他们通常会在圣诞后一天（Boxing Day）之后推出Blue Cross优惠活动，作为他们的最后冲刺。

另外，由于每家店各自的销售策略和优惠都不一样，所以同一款色的车子，在伦敦可能没有优惠，但在曼城可能会有数百

甚至上千镑的折扣，而他们都愿意全英送货。所以，如果你已经决定了要买的汽车型号和颜色，不妨可在网上搜寻全英各车行的报价，找到优惠最好的公司后，只需网上付款或银行转账，新车就会在最快数天后送到你家。在维修保养方面，由于是全新的车，原厂商会免费提供三到七年的全国保养服务（参照不同车厂的保养年期，各有不同）。倘若新车出问题，只需要到你附近的原厂维修处修理即可。

预注册新车（Pre-Registered Car）

在英国，每年的3月1日和9月1日都会推出新车牌号码，所以新车的销售淡季通常是在一、二月和七、八月。车行会事先将卖不掉的新车预注册，目的是要赶业绩赚取奖金，随后这些预注册的新车就会以比较大的优惠出售，有时候会比全新的车便宜百分之10到30。新车免费保养服务方面，预注册的车也会配合新车的保养年数和规格。可是，买家需要留意的是，因为新车是预注册的，所以在汽车登记证V5C上会显示你是目前的车主，而车行是上手车主。由于在此过程中多增了一手车主，某程度上会影响这车日后在二手市场中的价格。

汽车买手部门/公司（Fleet Car）

汽车买手公司专门为大型企业提供服务或员工长租服务，有些大型企业更有汽车部门，专门为员工提供买车或租车服务。由于他们每次都是大批购入新车，使他们可从原厂商那边获得更多的折扣优惠。有时候他们也会调高车价转卖给外人，但车价对比原厂价仍有约百分之10到20的优惠。这类型的公司通常只有网店而没有实体店，故此没有展销场和试车服务。维修保养方面，由于这些车子也是全新的，所以仍能享有原厂商的全英新车保养服务。

由于这一类公司也有为其员工提供租车服务，租期通常由六个月至四年不等，所以在租期结束之后，情况比较好的汽车，会回流到公司的二手市场（将于下期再作介绍）。

下一期我将会分享有关购买二手车要注意的地方，敬请留意。祝福你！



每个面包里面，原来都充满生命。面包师赵伟俊(Rubens Chiu)指出：「面包的生命就藏在酵母里，酵母是有益的细菌，却很脆弱，需要好好处理才会生长；有点像基督徒的生命，由初信到成熟必须经过细心培育，并靠从上帝而来的养分才能成长。」

原来面包可以自己做

成为面包师之前，赵伟俊是从事摄影工作的。他在2005年加入3D电脑动画行业，负责影像特别效果制作，当时广告及港产片市场蓬勃，为他带来很多工作机会和挑战；但渐渐地，他发现很多时候都身不由己，经常要出差，他形容说：「早上导演一个电话打来，下午就要赶去机场，飞去拍摄地点开工。」

2013年赵伟俊在工作上遇到冲击，觉得人生很劳累，甚至出现抑郁症状。他忆述：「有一次在杭州横店连续拍了两套电影，在路上开车时我问上帝，此刻塞车我可以走另一条路，若然在人生路上遇到同样情况，可以怎样做呢？这问题不停在心底盘旋……」及后赵太太转了工场，全家搬入教会宿舍，住在主任牧师楼下。一天，师母送来美味的手工面包(Home-Made Bread)，即时引起赵伟俊的好奇，原来面包可以自己做的，于是，他买来一部面包机。试做成功后，信心大增，接着便上网搜寻不同蛋糕和面包的配方食谱，又报读相关的课程，后来更在朋友介绍下前去台湾跟师傅学艺，从而踏上手工面包制作之路。



開店日

赵伟俊：每个面包都充满生命

黎明辉



在日本學成取得證書

到台湾日本拜师学艺

台湾的烘焙业甚具规模，达世界级水平的面包师不胜数。赵伟俊说：「台南的龚冠华师傅专做长崎蛋糕，台湾人封他为『长崎女神』（虽然龚是男性），我有幸上他的课，成为他的学生。之后陆续认识其他高手，包括有『面包之神』美誉的野上智宽和旭峰老师等，从他们身上学到了很多。」赵伟俊亦到过日本鸟越制粉厂学习一些理论基础，他对大师们万分感激，尤其是他们那种科学化和认真严谨的教学法，将技艺毫不保留地无私传承，并视面包为工艺制品的崇高情操，令人敬服不已。

2017年赵伟俊与三位朋友在新蒲岗开设「尝麦手作」，正式开展另一条人生跑道。不料，开业两年后其中一位拍档离开，之后也有些师傅陆续辞退，即时令面包店的人手和经济出现危机。然而，赵伟俊感恩地说：「这反而为我带来一个很好的实践机会。最初我不需要在工场做面包，如今便要亲自上阵。」

用料多分量足吃得饱

至于经济上的困难，上帝也为赵伟俊开路——之前透过赵太太神学院的同学，认识了鸿福堂集团行政总裁兼执行董事司徒永富，他对尝麦产品一向都很感兴趣。他坦言：「结果，上帝感动我要去找他帮忙，短讯发出后不久，就得到他的回覆，并表示有兴趣合作，将凉茶汤品结合手作面包。」事就这样成了！2019年，鸿福堂与尝麦手作共同合作，率先在新九龙广场开设首间「鸿福堂X尝麦手作」概念店。

谈到尝麦手作面包的特色，赵伟俊强调：「我们的面包不放添加剂，用料多、分量足、吃得饱，我们自己都很喜欢吃，这个很重要，证明是真的好吃。我希望把尝麦带入每个社区，供应优质无添加面包，并在产品中加入《圣经》金句，使人有机会接触福音的信息；我们又把每天卖剩的面包，派给露宿者和有需要的人。」

派面包给观塘露宿者

提起派面包的经历，赵伟俊兴奋地说：「开业不久我们便开始派面包，最初由我一个人派，后来



趙偉俊和他的麵包作品

全家

总动员，太太和两个儿子都加入。派出的面包有不同款式，如欧陆包、有馅的甜包，还有三文治等，数量则视乎当天卖剩多少而定。」赵伟俊居住在观塘，赵太太也在该区的教会服事，经常探访区内的「老友记」（露宿者），所以派发对象就以区内的露宿者为主。此外，他们曾在观塘美沙酮诊所外派面包，现时亦会透过多间教会的义工，派给区内的贫穷家庭

和退休牧师。这样做，不但让大家认识到另一阶层的人，更听到对方的感人故事。虽然每天都要付出额外的时间，但赵伟俊一家却视之为一份服侍，看见别人得饱足，知道有人赞赏面包好吃，便感到开心。

靠上帝养分才能成长

耶稣把天国比喻为面酵，在《圣经·马太福音》十三章33节：「有妇人拿来藏在三斗面里，直等全团都发起来。」每天都接触面酵的赵伟俊，特别明白当中的意思，他指出：「单独一粒酵母不能长大，要有足够的糖分和适合的水温，才会慢慢分裂繁殖；我们的信仰和属灵生命，不也是要靠从上帝而来的养分才能成长吗？」赵伟俊视做面包如艺术创作，他的心愿是：在香港推动手工面包，与人分享交流做面包的技术，把美好的福音信息一并送出，使人内外都得到饱足。🙏



《號角》月報

觸手可及！

《號角》在電子傳播流行、報業日漸式微的今天，仍可每月在全球發行30多萬份，其內容深入每一個生活層面，滿足人們靈、魂、體上的需求。在過去幾年，《號角》也已組成年輕的團隊，讓平面傳媒與電子傳媒雙線發展。

除了《號角》月報還有《號角》網站、《號角》聆聽版、《號角》微信版。

願《號角》的明天能傳得更深、更廣、更遠，讓更多人得到福音的好處！



掃描二維碼關注我們



Facebook.com/HeraldUK



http://www.herald-uk.org

相遇太美 心更美

年过半百，回想自己爱情的心路历程，还是很有滋味。虽然不是爱情专家，但我们独有难忘的故事，分享出来也希望于人有益。

爱情的憧憬和迷茫

小学时我曾对班上一位漂亮女同学特别关注，看见别的男同学对她好，八、九岁的我竟然会妒忌。中学在一间男校，暂时冷藏了心中对女性的好奇，但对属于自己的爱情总是有那一丝丝美丽的憧憬。

大学毕业后，我在安稳优薪的香港电讯公司工作了四年，生命发生巨大的飞跃，耶稣基督的爱激励我奉献自己，准备一生全职传福音、牧养教会，决定放下工作去美国达拉斯神学院接受装备。父母对我的决定感到不可理解，更忧心家中唯一的儿子，已经28岁了，连女朋友也没有，就这样挥挥手到千里之外读神学。回想起，真令父母操心了。

繁忙的神学院生活中，心里总有一些空间，渴望心仪的那一位出现。暑假回香港见父母和亲人，常在他们耳边的是「希望你早点带一个女朋友回来！」听多了倍感压抑。自己不断为将来的爱情和婚姻祈祷，甚至为那还没有遇见的她默默祷告，求天父赐福她，带领我们相遇相爱。教会师母也曾介绍过一些姊妹，但没有感觉就是没有感觉，爱情就是那么微妙。

到了神学院第三年，感情上有点迷茫，对一位女生有一些好感，鲁莽地表白后有短暂的交往，结束后心中感到受伤后悔，爱情又回到空白。这时候有点心灰意冷了，心想不如去阳光明媚的岛国牙买加看看姐姐一家人，到加勒比海散散心吧。想不到令我动心的她出现了。

相遇的美丽和明快

姐姐的教会领袖得知我是神学生，邀请我在主日崇拜讲道。上讲台前，我坐在前排唱诗敬拜，在动听的音乐和歌声中感受着上帝的同在，眼睛不自觉地注视着台上领唱诗歌的姊妹。她身穿白衣，纯朴喜乐的笑脸，迷人的眼睛和体态，令我浑身如触电的感觉。心中第一个意念：「上帝啊，难道就是她吗？」音符继续在飞扬，细听歌词里「我愿意跟你」，不由想多了——「难道她真的愿意跟我？」

这时圣灵提醒我：「你快要上台讲道了，别想了，集中精神讲道吧！先求上帝的国和上帝的义，这些上帝必加给你！」有了上帝的提醒鼓励，我上台先见证信实的上帝如何带领我奉献读神学，同时继续孝敬父母。后来我才知道她当时在台下听，被我对主耶稣奉献的心和孝敬父母的心感动，回家后在日记中她也在问：「上帝啊，是他吗？」

崇拜后，我环视礼堂四周，却看不到这领唱的姊妹，心里强烈的失落感。在回神学院的前几天，想不到，她打电话到姐姐家，姐说：「星期天领唱诗歌的那位姊妹叫文静，找你听电话！」那是我人生中第一次那么轻松开心地与女生谈话聊天。她邀请我帮忙她一直带领的周五姊妹查经班，我兴奋地马上

給文靜的詩

〈相遇〉

相遇太美，心更美，
愛在主裡，心陶醉，
相隔千里，心不離，
靈裡禱告，記心裡。

千言萬語，細細語，
澆灌心中，如心雨，
愿化雨蝶，迎風吹，
雲中與你，共雙飛。

一九九九年十月四日

答应了。

周五傍晚，温暖的海风、金黄色的晚霞，陪伴着我到聚会的地方。开始不见她，我带着预备好的吉他和诗歌，又弹又唱带领姊妹们赞美主。一会儿文静到了，我心动了，她真如其名，一个多小时的查经都很安静。聚会结束，我在收拾吉他，她走过来低着头说「这个给你……」（巴不得她令我陶醉的含羞姿态能定格在永恒的一刻。）

我接过她折好的小纸条，更接过她深藏内心的那份爱情，这时金士顿城的夜晚呈现深紫色的幕帘。文静嘱咐说：「你要小心开车呀，不要迷路呀，千万不要在Downtown（市中心）下车，很危险。愿上帝赐福给你！」我心中被暖乎乎的爱充满，顺利开车回到姐姐家，打开小纸条一看，里面写着：「Dear Evans，我非常喜欢你，请问你有女朋友吗？如果有，愿上帝祝福你们。你可以亲自告诉我吗？」我惊喜地向主祷告感恩，按指引打电话回覆文静：「谢谢你……我还没有女朋友……」就这样我们开始了电话心灵交流的旅程。

过几天我就要离开牙买加，离开刚认识和爱上的她。我默默向上帝祷告，求上帝带领我与文静日后的交往。在离开前，我问姐夫是否认识文静，姐夫回答：「当然认识，她有许多男生追她，多年来她都一一拒绝了。」听后，我对文静主动又含蓄的爱更珍惜，更觉可贵。那时我在露台仰望蔚蓝色的天空，祷告：「上帝啊！感谢你带领我遇见文静，我愿意靠耶稣基督舍己的爱和大能一生一世爱文静，无论遇到任何拦阻，我愿意爱她到底！」

上飞机前，我把书店买的一块经文小牌托姐姐送给她，上面写的是

《哥林多前书》
十三章的爱

篇：「爱是恒久忍耐，
又有恩慈；爱是不嫉妒；爱

是不自夸，不张狂，不做害羞的

事，不求自己的益处，不轻易发怒，不计算人的恶，不喜欢不义，只喜欢真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。爱是永不止息。」这就是我们爱情路上的真谛，是我们相爱到底的动能和秘诀！

回到达拉斯后，几乎天天都在想她，每天固定地写信、传真、打电话、等电话。与文静的交流总是留下甜丝丝的感觉，带来积极的动力面对明天。每次通话结束前，我们一起祷告，跨时空的彼此代求和祝福填满我们的心。一天，我忽然间发现自己写诗了，这是我第一次，也是唯一一次：

《相遇》（1999年10月4日，送给文静的诗）

相遇太美，心更美，爱在主里，心陶醉；

相隔千里，心不离，灵里祷告，记心里。

千言万语，细细语，浇灌心中，如心雨；

愿化雨蝶，迎风吹，云中与你，共双飞！

三个月后，我终于等到了圣诞节假期，马上飞到牙买加，终于可以与文静面对面谈心、恋爱了。她高贵文雅的气质，温柔文静的性情，继续吸引着我……此刻，我一边回忆、一边会心微笑，一边写、一边泪盈满眶，想到耶稣基督舍己的爱，想到上帝听我和文静多年的祷告和等候，在祂奇妙的带领下，经历了「相遇太美，心更美！」感谢赞美造男造女的天父上帝，感谢天父赐给我们美好的爱情！

【注：这篇爱情见证郭献忠牧师曾在2020年角声单身同行者团契的访谈系列节目「寻找爱的故事」分享，他和师母的第一次牵手，之后爱情的考验和求婚，感人细节请继续观看影片：<https://youtu.be/kOxDRU3cOss> 更多精彩爱情故事，可浏览节目网页：olivetree.cchc.org/notes-interview。】

閣下可以透過下列途徑，

支持這份為英國僑胞出版的刊物

在《英國號角》刊登廣告，以助本刊經費；或請以下列方式直接奉獻支持《英國號角》：

1. 網上奉獻（PayPal）

Donate with PayPal button



2. 直接存款或轉賬至下列戶口：

銀行名字（Bank Name）：National Westminster Bank
銀行編碼（Sort Code）：60-23-09
商業戶口號碼（Business Account Number）：76653684
商業戶口名稱（Business Account Name）：
Chinese Christian Herald Crusades UK (or CCHC-UK)
IBAN：GB08NWBK602309766536843
BIC：NWBKGB2L

3. 郵寄支票：

支票抬頭：CCHC-UK
逕寄：CCHC-UK, PO Box 2699, Woodford Green, Essex IG8 1UJ



有關以上奉獻，請同時提供電郵或回郵地址，以便《英國號角》能盡快附回奉獻收據，以作查收。如奉獻於一個月內仍未收到收據，請與我們聯絡，謝謝！



07782-336869（馮兆雄 Perry）



accounts-uk@cchc.org

號角成知己
天涯若比鄰！



梁永善

雪中送炭的天使

在困难的日子若有人施予援手，雪中送炭，使困难得以解决，这是祝福。同样，受恩的人当已经安顿下来，在别人有相似的困难时也应该给予别人援助，让爱不断流动。这是何等美的事。

数月前我来到英国定居，虽然过去10多年来每年都有机会到英国讲道，但逗留几天与长住是有很大的分别，有很多事情是不懂得怎样去面对，感恩上帝为我预备天使来协助我。儿子当年在英国读大学时的一位基督徒朋友，他仍在英国居住，为我们找到房子，但租住的房子空空如也。在我们到达之前，他为我们预备了基本的需用品，如气垫床、粮食、洁具等，使我们在隔离时间仍可以应付日常生活。随后我们订购了一些家具，但在英国这些家具是要自己安装的，要我提笔写讲章、文章还容易，但要拿着螺丝刀安装家具难度甚高，安装一张很简单的椅子也要花上一个多小时，上帝差派两位天使给我帮助。香港教会有一位弟兄比我早两三个星期到英国，原本他们打算在牛津居住，但结果竟然在我住的那区落脚，他们数次来协助我安装家具，解决了我的困难。我感觉有点儿不好意思，连这些小事也要麻烦他们，但他们说：“万事互相效力，各自发挥所长，彼此帮助是应该的。”他们说做这些事对他们而言是轻而易举，反之，若要写文章却是千斤重，他们叫我将时间用在更有意义的事上，如关心别人、撰写文章或讲章等，这也是对的。很多时候我们觉得麻烦人、不好意思，但我们若不是全心利用人，自己却什么也不作，在真正有需要时寻求帮助也是无妨。《圣经·哥林多后书》十三章11节：“还有末了的话：愿弟兄们都喜乐。要作完全人；要受安慰；要同心合意；要彼此和睦。如此，仁爱和平的上帝必常与你们同在。”要作完全人的意思是要作一个成熟的人，成熟的人是安慰、帮助别人，但这里却说成熟的人要受安慰，奇怪吗？事实上没有一个人是“万能士”什么都懂，纵使是坚强的人也有软弱的时候，我们可以安慰别人但也要学习接受别人的安慰，我们要帮助别人但有时也需要接受别人给我们的帮助。

因经历了别人给我初到英国时的帮助，所以近来也同样帮助一些有需要的人，有会友或另一些牧者转介的肢体，我虽然不认识他们，但若知道他们快到英国而且住在我那区，我便主动询问他们需否协助够买东西，或将我们暂时不用的气垫床借给他们。即便不是在我所住的区域，或在另一个城市，我也会作中间人介绍那区我认识的基督徒给他们援手。最近也为一个家庭接收邮包，因为他们的孩子已有学校录取，所以虽然人还没到英国，已经事先订购校服请我代收，现在已有两三个这类的包裹存放在我的家中。有些时候会为会友寻找租住地方，或到他们想租住的地方视察、拍下照片或视频给他们看。在香港牧会的时候从来没有需要作这些事，但在这里却是新的一种服侍，我很享受能这么实际地服侍弟兄姐妹。当然，我们更要为有需要的人祷告，转介他们认识当地教会，透过平台将一些安慰、鼓励的信息，传给有需要的人，这也是很重要的一个服侍。

《圣经·哥林多后书》一章四节：“我们在一切患难中，祂就安慰我们，叫我们能用上帝所赐的安慰，去安慰那遭各样患难的人。”当我们经历了别人在我们困难中给我们的帮助，他们就成为我们的天使，所以我们要立志去帮助同样有需要的人，雪中送炭，作他们的天使。让爱不断流动。这也是实践《圣经》“彼此相爱”的教导，如此，我们不但使别人得福，自己也会蒙上帝的祝福。🙏



手洁心清

吴克定



相信大家最近经常都被提醒，要用肥皂液洗手最少20秒。

在意大利西斯汀教堂(Sistine Chapel)有一幅名画，是米开兰基罗(Michelangelo)所画的《创造亚当(The Creation of Adam)》，描绘上帝用手指尖来接触祂所创造的亚当。但现在有人用这幅名画来恶搞，变成上帝也戴上口罩和手套。你认为会不会这样呢？肯定不会。上帝是圣洁的，是百毒不侵的，祂不怕人污秽有罪，祂乐意亲近罪人；反而人自己需要戴上口罩和手套，为的是不要将细菌传给别人。

究竟亲近上帝需要什么条件呢？《圣经·诗篇》廿四篇3至4节说：“谁能登耶和华(上帝)的山？谁能站在祂的圣所？就是手洁心清，不向虚妄，起誓不怀诡诈的人。”此刻，或许你已经把手洗得很干净，但里面可能仍是污秽不堪，我们的心是否真的那么清？所以《诗篇》一三九篇23至24节提醒我们：“上帝啊，求你鉴察我，知道我的心思，试炼我，知道我的意念，看在我里面有什么恶行没有，引导我走永生的道路。”

借着这次的疫情，我们不妨花多点时间去反省，看看内里有什么要洁净的，正如君王大卫的祈祷：“上帝啊，求你为我造清洁的心，使我里面重新有正直的灵。”（《诗篇》五十一篇10节）耶稣在世上何止替人洗手，祂还替门徒洗脚呢！在最后晚餐的时候，祂跪下来，以服侍的态度，很谦卑地替每一个门徒洗脚，此举还带着洁净的意思。因为只有上帝能够洁净，赦免我们一切的罪。现在再来看《诗篇》廿四篇5节：“他必蒙耶和华赐福，又蒙救他的上帝使他成义。”但愿你不单是手洁，也因耶稣基督的宝血洁净你的里面，得以心清，并蒙上帝的赐福。也让上帝拯救你，成为一个义人。🙏

華倫敦中華基督教會 Chinese Church in London

倫敦中華基督教會歡迎您！

也許您是在尋找信仰和真理，或者在尋找一個屬靈的家，又或者想了解更多華人教會的情況，我們教會都歡迎您來參加我們的聚會。

	禱告會	主日崇拜	兒童節目	青／少年節目	崇拜後活動
粵語堂	上午 8:30	上午 9:30 粵／國語	上午 9:30 英語	上午 9:30 英語	上午 11:30 粵語查經班
英文堂	上午 10:15	上午 11:30 英語	上午 11:30 英語	上午 9:30 英語	
國語堂	上午 8:30	上午 9:30 粵／國語	上午 9:45 英語	上午 9:30 英語	上午 11:30 國語查經班
蘇豪福音堂	上午 8:45	第一堂：上午 9:30 粵語 第二堂：上午 11:30 國語 第三堂：上午 11:30 英語	上午 9:30 英語	上午 9:30 英語	下午 2:30 國語查經／團契
凱敦堂	上午 9:30	上午 10:00 粵／國／英語	上午 10:00 英／粵語	上午 10:00 英語	中午 12:00 小組聚會
甘霖堂	下午 1:15	下午 2:00 國／粵語	下午 2:15 英／國語	下午 2:15 英語	下午 4:00 查經班
豪士羅堂		下午 2:00 粵語			

粵語堂、英文堂及國語堂地址：

崇拜與事工中心：

69-71 Brook Green, Hammersmith, London W6 7BE

電話：020 7602 9092

傳真：020 7602 0092

電郵：admin@ccil.org.uk

蘇豪福音堂地址：

蘇豪佈道中心：

166A Shaftesbury Avenue, London, WC2H 8JB

電話：020 7240 0449

傳真：020 7240 9208

電郵：admin@ccil.org.uk

甘霖堂地址：

甘霖福音中心：The Hyde United Reformed Church

Varley Parade, Edgware Road, Colindale, London NW9 6RR

凱敦堂：Archbishop Tenison High School,

Selborne Road, Croydon CR0 5JQ

豪士羅堂：Hounslow Evangelical Church,

186 Hanworth Road, Hounslow TW3 3TR



我們的網頁：www.ccil.org.uk

我們是英國Evangelical Alliance的會員教會

EFGCC

以琳全備福音教會 Elim Full Gospel Chinese Church

以琳 St Paul 教會

聚會時間：週日上午11:00
聚會地址：
St Martin-within-Ludgate
40 Ludgate Hill
London EC4M 7DE

以琳 Barking 教會

聚會時間：週日下午2:00
聚會地址：
The Salvation Army
240 Ripple Road
Barking IG11 7DJ

以琳 Finchley 教會

聚會時間：週日下午2:30
聚會地址：
Finchley Baptist Church
Stanhope Avenue
London N3 3QL

以琳 Kingston 教會

聚會時間：週日下午2:00
聚會地址：
The Hollyfield School
Surbiton Hill Road
Surbiton KT6 4TU



隸屬以琳四方福音聯盟
註冊慈善機構 251549

以琳 Canterbury 教會

聚會時間：週日下午1:00
聚會地址：
Canterbury Baptist Church
St George's Place
Canterbury CT1 1UT

以琳 Rochester 教會

聚會時間：週日中午12:00
聚會地址：
Elim Full Gospel
Community Church
Star Hill, Rochester ME1 1XR

以琳 Enfield 教會

聚會時間：週二上午11:00
聚會地址：
Bush Hill Park
United Reformed Church
25 Main Avenue, Enfield EN1 1DJ

以琳 Manchester 團契

聚會時間：週日下午12:30
聚會地址：
Studio 25
25 Church Street
Manchester M4 1PE



www.elimfgcc.org

+44 (0) 7925026944



高司祺

仁者快乐且无敌

人们逐渐地发现，现代科技的发展和运用是需要付出一定代价的。结果就是，这种快捷方便的生活方式夺走了我们的礼貌，让很多人变得邋遢和随意。人类天生是社交的族类，不是一座孤岛。但是我们注意到，今天的人很少在公共场合与人互动，我们专注在着手机，却很少抬头注视他人并且对话。

尽管如此，我们还是喜欢看到陌生人的微笑、有人帮我们提行李，或者替我们指路，而且对这些小善行铭记于心并且心怀感激。金善能为其他人带来欢乐。既然如此，我们为什么不经常行善呢？

行善，在某种程度上而言，也可以说是操练良好教养、以礼待人、对他人恩慈相待。知易行难，我们生活在一个竞争激烈的时代，人们都要为各自的空间奔波征战——人人为己，因为到最后，职场上的规律就是强者生存。事实上，当我们谈及礼仪和教养的时候，很多人会认为是过时的、属于旧时代的事物，因为以前生活节奏较慢，人们有空余的时间。然而，礼仪却是在那个社会时代发展成熟。礼节不受时间的限制并且经得起岁月的考验，与时俱进，是现代文明社会的美好包装。

礼仪是被接受认可的社交行为，教养则是将礼仪付诸行动，这一切的基础是仁慈。就是因为有礼仪和教养，人们的社交互动变得柔顺愉悦。教养的准则很简单，就是耶稣说：“你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。”（《路加福音》六章31节）如果你在某种情况之下疑惑不知道该如何作时，你记得这个重点就可以，也就是“以礼待人”。美国礼仪大师波斯特小姐(Emily Post)说过：“教养，就是对他人感受的敏锐，如果你认识到这一点就足够了，你用什么餐具是无关重要。”

礼仪和教养是和谐社会的润滑剂，如果人人都可以为他人着想，“Be Considerate, Be Thoughtful”，大家都是以礼相待，善解人意，不但冲突减少，生活也变得更美好。

现代科技并不保证社会能变得更文明，但是成功地将礼仪和教养付诸行动，确实是文明社会的一个特征。一个强势的人纵然成功生存，但是如果他不顾他人的利益而处处树敌，他的结局就是一个孤独的人，无礼傲慢的人少有真朋友。很多时，当我们力争上游、处处抢先的时候，会忘记了我们是与其他人共同享有这个世界。

所以记得待人有礼、微笑、伸出援手、传播友谊和欢乐，因为事实证明：仁者不但可以快乐地生存，而且无敌。🙏



香飘飘



香飘飘奶茶
够有料 更享受



一部西藏的朝圣纪录片

几年前，在国内上映了一部关于西藏朝圣题材的电影《冈仁波齐》，电影用镜头真实记录下11个和演员毫无关系的普通藏民，一路磕长头前往拉萨和神山冈仁波齐的路上所发生的故事。一个寄望来世的老人、一个即将临盆的产妇、一个家徒四壁的屠夫、一个渴望远方的青年、一个九岁的懵懂孩子、一个因车祸而一蹶不振的父亲……这些人就是主角。他们中有些人是为了救赎、有些人是为了逃离、有些人是为了父母，还有一些人是为了众生，每个人怀揣着各自的心愿踏上了这一条两千五百公里的朝圣之旅。这是一条三步一叩、用身体来丈量的朝圣之路，从黑夜到白天、由东向西，历经春夏秋冬四季的变换。

一场以色列的朝圣之旅

就在这部电影上映的同月，我正和一群人从英国踏上前去以色列的朝圣之旅，途径拿撒勒、伯利恒、加利利海、耶路撒冷等地。我们跟随着2,000多年前耶稣的脚踪，行走在这片神秘的土地上。如同穿越了时间的隧道，《圣经》上的文字活生生地展现在我们的眼前。毋庸置疑地，这是让我一生难忘的旅程，心中承载着太多的感动和收获。对许多人而言，“耶路撒冷”这个城市并不陌生，有时可以在新闻中听闻有关它的事，而且往往与战争相连。事实上，耶路撒冷这座城的面积并不大，仅仅相当于伦敦的12分之一，在90万左右的人口，其中一半以上是犹太人。

沿途寻找生命的意义

在《冈仁波齐》这部电影中，有一段旁白说：“生命的意义是什么？是空气还是阳光？是苦难还是幸福？摇动经筒、默念玛尼，他们在佛经里找寻生命的困惑。是为了钱？是为了信仰？还是仅仅为了离开？”从古至今，人透过不同的方式想要找寻生命的意义，或许这也是朝圣的动机之一。这让我想起另一部讲述一位女科学家一生的梦想，就是追求与外太空文化接触的电影。当剧中的朋友问她为何如此执着，甚至愿意以生命为赌注来完成她的心愿时，她的回答是：“我一直都在寻找我为什么在这里、我是谁这些问题的答案，这些答案值得我付上代价去寻得。”



你是否找到生命的灯塔

人生若没有方向，就像船没有舵，随着海上的波浪随风翻腾，不知最终去往哪里。生命的旅程好比一趟在黑夜中的航行，虽然在一望无际的大海上什么也看不见，每一个人还是拼尽全力地划船，深怕自己赶不上别人。如果此时前方有一座灯塔，那么即使黑夜再黑，也能知道目标在哪里。如果生命好像一趟朝圣之旅，你我都走在这条朝圣之路上。我已经找到了我的灯塔，就是认识主耶稣基督。你是否也找到了呢？🙏

Wynne C

Good Vibes Only



Many people love motivational quotes! They give us the push we need when we don't feel productive. They open our eyes to a different perspective. They change our outlook on life. If done right, they can be very powerful life-changing tools.

In recent years, I have noticed a culture that promotes “good vibes only” as a way to motivate people to have a positive mindset. It is not difficult to find people on social media who post photos of themselves enjoying their lives doing something fun or relaxing, and adding a caption or hashtag along the lines of “good vibes only”. The premise of this culture is that

we should always aim to be positive and live our best lives.

On the face of it, having a positive mindset at all times seems like a great idea! Nothing can faze you because you are invincible. Nothing can bring you down because you choose to look on the bright side every time, right?

Unfortunately, the “good vibes only” culture does not work. We as humans are programmed to have a range of emotions. We are capable of being happy, sad, angry, excited, fearful, disappointed, anxious and the list goes on. This is our natural response to things that happen to and around us. We are not one-dimensional robots that are only capable of one type of emotion.

By promoting the premise that only “good vibes” or positive emotions are allowed, it paints a false picture of what life is truly made of. It gives us false expectations that nothing is a big deal as long as we think positively. It also shuts people down from sharing about their struggles or asking for help. It fosters an environment that does not encourage sharing of difficult emotions. We are led to think that people do not want to hear about our problems.

When we receive good news about a promotion at work, we are so excited to tell our loved ones. When we succeed in something we tried hard for, we are happy and proud of

our achievements. We are not afraid of others knowing that we feel happy or excited. In fact, we openly celebrate these moments! When we experience betrayal, we feel angry and hurt. When we lose an opportunity at school or work, we feel disappointed. When we are faced with uncertainty, we feel fearful. Yet these emotions are not talked about. In the “good vibes” culture, they are frowned upon. They are classed as inferior to positive emotions. They are not valid or welcome.

There are, of course, more subtle ways we might be pushing “good vibes only” on people. For example, when we ask someone to look on the bright side, when we say, “At least you have your health (or job or family)” or “It could be worse” to someone who is deeply hurting. These statements might have been said with the best intentions, yet they make the other person feel like their problems are being brushed off. They may even feel guilty of being ungrateful for the “silver linings” in their lives.

There is absolutely nothing wrong with being optimistic in the face of difficult times but no one should be pressured into always thinking, acting or being positive. That is an impossible expectation for anyone. The healthiest way of processing emotions is not to mask or hide them away, but to speak up and share with our trusted loved ones.

As for those who want to be a better son, daughter, father, mother, partner or friend to our loved ones, learn to sit with them and listen. Learn to ask the right questions. Acknowledge that their feelings are valid. We may not have all or any of the answers, but we don't have to. We only need to be present and empathetic. 🙏

福音戒賭中心
The Christian Centre for Gambling Rehabilitation

1996年成立 慈善註冊編號: 1147459 網站: www.ccgr.org.uk

宗旨 ◀◀◀◀
透過基督信仰和專業知識，協助沉溺在賭博中的僑胞，脫離賭癮；在可能範圍內，幫助受賭博影響的家庭；教導認識賭博的害處，以預防賭禍蔓延。

地址：58A Birkenhead Street, London WC1H 8BB
求助熱線：(0)20 7833 8626 ◀◀◀◀
時間：星期一至五，上午10時至下午5時
如有需要，可另約時間會見。

家庭 賭癮 債務

SL Accountancy Solutions Ltd
李應華會計師事務所
Simon Y.H. Li (FCCA)

Business Start Ups 業務開始階段

- Business planning 公司結構規劃
- Company formations and registration with all relevant bodies e.g. Companies House 公司登記註冊
- Financial advise 財務資訊
- HMRC compliance: VAT, PAYE, EORI 註冊相關稅務項目
- Record keeping - we ensure you meet any applicable requirements 文件管理，並確保新公司在各方面合規

Business Services 公司業務範圍

- Bookkeeping 記賬
- VAT returns 增值稅
- Corporation Tax 公司盈利所得稅
- Payroll Services 工資單
- Annual Accounts 年度報表
- Management Account 草稿賬目報表
- Cash Flow planning 現金流規劃
- Analysis of performance 業績分析
- Strategic and Business planning 戰略和業務規劃
- Forecasting 公司財務預估
- Assistance in Tax Investigations 協助稅務調查
- Tax Planning 稅收籌劃
- Business Consultation 業務諮詢
- SAGE Accounting software SAGE 財務軟件

Our Services 我們可提供的服務

流利廣東話、普通話與英文諮詢

Client based 客戶對象

- Small to medium sized companies 中小型企业
- Sole Trader 個體戶
- Partnerships 合夥人

Individual Services 個人業務範圍

- Personal Tax - Self Assessment Tax Return 自我評估納稅申報
- Capital Gains Tax 資產增值稅
- Tax Planning 個人稅收籌劃

• 地址：50 Granby Row, Manchester M1 7AY (曼城漢朝附近) • 電話：0161 236 3313 傳真：0161 425 8755
• 手機：01612 363313, 07494 361263 • 電子郵件：info@slaccounts.co.uk • wechat ID: slaccountancy

文/谢冠文
(注册财务策划师)

翻译/刘爱群

投资者可向 华伦·巴菲特学到什么?

他是谁?

华伦·巴菲特被美国《福布斯》商业杂志评为全球首富第4至第6位之间,他累积超过1000亿美元的财富,大部分来自经营和拥有伯克希尔·哈撒韦公司(Berkshire Hathaway Inc),该公司是世界十大企业之一。他现在90岁,仍在工作。他也以慈善事业见称,捐赠了超过400亿美元。

多年来,他与股东分享了一些原则:

1.长线投资——“作为投资者,你的目标应该只是以合理的价格,购买易于理解的业务的的部分权益,而又能肯定在5年、10年以至20年后该业务的收入会实际地比现在高。

投资于拥有稳固基础的公司,并留意其远景。他写道:“如果你不打算持有某股票10年之久,那就不必考虑持有它。”

2.充分搜集资料,了解你将要投资的产品——“切勿投资于你无法理解的业务。”在投资任何公司之前,请先深入了解并进行详细评估。

投资者需要的是能够正确评估某些选定的业务——你不必是精通每一家公司的专家,你只需要能够评估你能力范围内的公司,范围大小不重要;了解范围的界限为至关重要。”

3.把握时机——投资者应始终坚持低买高卖的原则。耐心等待,你将会会有很多机会以低廉的价格购买优质股票,正如目前受新冠疫情影响的多种股票。

4.量力而为——巴菲特的家居简朴,于1958年以31,500美元买下了在内布拉斯加州奥马哈的房子,今天他称之为最佳的投资。他没有冒着破产的风险或花尽每一分钱,而是选择节俭的生活并获得回报。

“如果你购买不必要的物品,很快你将被逼出售你需要的东西。”

5.先储蓄,后花钱——许多人在每月付清账单和购物后,才储蓄剩余的钱。巴菲特建议每个月预留一定数目的资金用于储蓄,然后才花剩下的钱。

6.在其他入裹足不前的时候进行投资——如果你以巴菲特的思维方式投资,则不必担心再次出现股市崩盘。他在2009年致股东的信中解释,为什么过去的两年(大萧条)是投资者的理想时机:“恐惧的氛围是他们的最佳朋友。”他说“那些只有在评论员表示乐观时才投资的人,最终会付出沉重的代价,而换得无意义的保证。”

今年2月,他对美国消费者新闻与商业频道(CNBC)说:随着新冠病毒疫情席卷全球,“你无法依赖每天读报来预测市场”。他是“平均英镑成本(Pound Cost Averaging)”的拥护者,即无论你认为股市将会上涨还是下滑,仍然可以定期投资,以抵销市场波动。

有趣的事实——他的财富中约有99.7%是在他52岁生辰以后赚来的。这除了表示我们在中年过后仍可成为超级富豪之外,似乎没有其他任何信息。然而他在伯克希尔·哈撒韦(Berkshire Hathaway)任职期间,确实将自己的大部分收入重新投资于其他业务,这为他带来更丰厚的回报。

不容忽视——他经营对冲基金时就开始赚大钱。然后,他购买了大量的银行股份,这都是很好的生意。他的主要财富来自他的保险业务,这些业务每个月产生大量的现金,然后他又将其投资于其他业务。

他的一生,可以总结为努力寻找一部生财工具,然后仅使用它来购买公司股票,而不是改善自己的生活方式,这策略对他来说效果极佳!👍

江华律师行

STEPHEN RICHARD PETER LLP
www.srplaw.co.uk

本行以诚为本,以德为先,服务零距离
感受成功,请选择专业,高效的律师团队为您打造成功之路

商业法

- 生意买卖 店铺转让
- 租赁合同 年期续约
- 房屋买卖 商标注册
- 注册公司 夜营牌照

民事法

- 离婚申请 小孩抚养
- 遗嘱订立 财产分配
- 单身证明 文件认证
- 其他法律事宜

移民法

- 香港BNO签证
- 2.5年居留申请/续签
- 小孩7岁家属居留
- 10年合法逗留永居
- 20年非法逗留居留
- 结婚签证/续签
- 入英籍/英国护照

合伙律师

江贤胜律师 STEPHEN KONG
江贤修律师 RICHARD KONG
林立峯律师 PETER LIN

关怀 · 服务 · 卓越
we care we serve we excel

★伯明翰
电话: 0121 348 8700
SRP Law Solicitors
Suite 306

Guildhall Buildings
Navigation Street
Birmingham B2 4BT
*在Birmingham New Street
火车站出口对面

★伦敦
电话: 0207 240 3025
SRP Law Solicitors

90 Long Acre
Covent Garden
London WC2E 9RZ
*位于 Covent Garden 地铁站出口
右转前方

传真

0121 643 8879
0207 681 3933 (eFax)

Sums Commercial Limited 專業清潔有限公司

簽發符合保險公司條款合格清潔證書

專業清洗及保養外賣店、餐館抽氣系統
更換各種風機、風管、快慢制
現貨供應 歡迎批發
專用儀器測量風速、噪音

24小時
緊急維修
服務

清洗前 清洗後

North
01302 313359
South
0208 0903443
Mobile
07808 288828

CANOPY, KITCHEN DEGREASER
特強風口,廚房清潔劑
特強濃縮清潔劑,餐飲業必備,保證廚具煥然一新

無污染
無氣味
能清除
頑固油漬

5公升裝 英國製造
誠徵英國地區以外歐洲代理商

www.sumscleaning.co.uk
微信號: sumscleaning

英国教会

亚巴甸华人基督教会(Aberdeen)
Crown Terrace Baptist Church, 1 Crown Terrace, Aberdeen AB11 6HE
李彩烟传道(0)7311-991961 1:45 pm 粤国英

阿伯丁中文教会(Aberdeen)
5 Bon Accord Terrace, Aberdeen AB11 6DP, Scotland
毛文章弟兄(0)7532-266467 3pm 国

巴恩斯利恩典归正基督教团契(Barnsley)
St. Georges C of E Barnsley, York Street, Barnsley S70 1BD
陈志明牧师(0)7879-643598 Sal:30pm 国

巴斯华人基督徒团契(Bath)
Chaplaincy Centre, University of Bath BA2 7AY
丘庭昆弟兄(0)7760-166161 Sa 6pm 国 Sa 4:30pm 粤

贝尔法斯特华人基督教会(Belfast)
Lorne Street, Belfast BT9 7DU, Northern Ireland
欧达彬弟兄(0)7803-005736 11am 国英 1:30pm 粤

伯明翰华人循道会(Birmingham)
Northfield Methodist Church, Chatham Road, Northfield, Birmingham B31 2PH
陈娉婷牧师(0)7446-707606 2pm 国 粤

伯明翰中华福音教会(Birmingham)
14 Upper Gough St, Birmingham B1 1JG
Ming姊妹(0)7492-362956 9:45am 英 1pm 粤 3:30pm 国 6:30pm 英

伯明翰华人基督教会(Birmingham)
Warley Baptist Church, Castle Road East, Oldbury B68 9BJ
林玉群姊妹(0)7854-021235 1:30pm 粤

伯恩茅斯国际教会((Bournemouth)
The URC Centre, Luther Road, Winton, Bournemouth BH9 1LH
Simon Li 弟兄(0)7894-151701 2pm 英国

百福华人基督教会(Bradford)
8 Ashgrove, Bradford, West Yorkshire BD7 1BN
房新民弟兄(0)1274-674041 1:30pm

布莱顿宣道会(Brighton)
Lewes Road United Reformed Church, Saunders Rise West, Brighton BN2 4EU
唐美宝姊妹(0)7454-344307 1:30pm 粤 国

布里斯托华人浸信会(Bristol)
Alma Church, 29 Alma Road, Clifton, Bristol BS8 2ES
董康年弟兄(0)7929-250759 2pm 国

布里斯托华人基督教会(Bristol)
Tyndale Baptist Church, 137 Whiteladies Road, Bristol BS8 2QG
陈月明牧师(0)7930-241998 2pm 粤 国 英

剑桥华人基督教会(Cambridge)
5 Pound Hill, Cambridge, U.K., CB3 0AE
刘兆邦长老 (info@cccc.org.uk) 2pm 粤 国 英

剑桥提摩太团契(Cambridge)
5 Pound Hill, Cambridge, U.K., CB3 0AE
关伟立弟兄 (info@cccc.org.uk) Th 8pm 国

坎特伯里宣道会(Cambridge)
St. James Church, Wulfstan Way, Cambridge CB1 8QJ
邝维新长老(0)7919-523308 11:45am 国

坎特伯里雷华人基督教会(Canterbury)
St. Andrew's United Reformed Church, Watling Street, Kent CT1 2UA
徐雷平姊妹(0)7367-001002 1:30pm 粤 国

以琳Canterbury教会(Canterbury)
Canterbury Baptist Church, St George's Place, Canterbury, Kent CT1 1UT
Pastor Koon Leung Lee(0)7739-139998 1pm

卡迪夫华人基督教会(Cardiff)
65 Llandaff Road, Canton, Cardiff CF11 9NG, Wales
李家豪牧师(0)7464-604808 10:45am 粤 英 12:30am 国

高彻斯特华人基督教会(Colchester)
Colchester Citadel Salvation Army, Butt Road, Colchester Essex CO3 3DA
黄日强传道(0)7858-029381
黄虹青牧师(0)7907-366592 1:45pm 粤 国

高云地利华人基督教会(Coventry)
151 Elm Tree Avenue, Tile Hill, Coventry CV4 9EN
Linda 姊妹(0)2476-650681 10:30am 粤 国 英

德比华人循道卫理会(Derby)
Ashbourne Road Methodist Church, Derby DE22 3AG
张振光牧师(0)7449-332813 1:30pm 粤 国 英

当卡士达华人基督教会(Doncaster)
Oswin Tabernacle, Oswin Avenue, Balby, Doncaster DN4 0NY
曾潘静霞牧师(0)7798-677998 11am 国 粤

丹地华人基督徒团契(Dundee)
St.Peter's Free Church, St.Peter's Street, Dundee DD1 4JJ
何主音传道(0)7818-064137 F 7:30pm 国 英

华人循道卫理会杜伦堂(Durham)
8 Old Elvet, Durham DH1 3HL
罗达明牧师(0)7949-026972 1:30pm 国 粤

爱丁堡华人基督教会(Edinburgh)
Barclay Church, 1 Wright's House, Bruntsfield Place, Edinburgh, EH10 4HR
叶伟荣传道(0)7541-607922 2pm 粤 国

爱丁堡华人福音教会(Edinburgh)
Mayfield Salisbury Parish Church, 18 West Mayfield, Edinburgh EH9 1TQ
李咏祈姊妹(0)7503-695983 1:30pm 粤 国、英

爱丁堡活石基督教会(Edinburgh)
Marchmont St. Giles' Parish Church, 3 Kilgraston Road, Edinburgh EH9 2DW
梁炳辉传道(0)7309-089988 12:30pm 粤 国

基督教华人循道会励德堂(Epsom)
Epsom Methodist Church, Ashley Rd., Epsom, Surrey KT18 5AQ
阮文顺牧师(0)7835-256209 2pm 粤 国 英

以琳生命教会(Essex)
Hall Street, Chelmsford, Essex CM2 0HG
郑丽玉传道(0)7917-405110 11:15am 英 国 粤 第3个Su2pm 粤

爱思德华人基督教会(Exeter)
South Street Baptist Church, 25 South St., Exeter EX1 1EB
李世杰宣教士(0)7894-222249 1:30pm 粤 国

快富华人基督徒团契(Fife)
Queensferry Rd., Rosyth, Fife, KY11 2JJ, Scotland
梁黄爱珍姊妹(0)7765-922659

格拉斯哥华人基督教会(粤/英语堂)(Glasgow)
Findlay Church, 56 Clarendon Place, Glasgow G20 7PZ
黄芷楷牧师(0)141-332 8385 1:30pm 粤 英

格拉斯哥华人基督教会国语堂(Glasgow)
Partick Trinity Church, 20 Lawrence Street, Glasgow G11 5HG
黄芷楷牧师(0)141-332 8385 2pm 国

格洛斯特郡华人基督教会(Gloucestershire)
Cambray Baptist Church, Cambray Place, Cheltenham GL50 1JS
廖珠霞姊妹(0)7766-310551 2:30pm 粤 国

葛量洪华人基督教会(Grantham)
21A Belton Ave, Grantham NG31 9JE
曾弟兄(0)7476-955888 1pm 国 粤

舒梨大学粤语学生团契(Guildford)
Guildford Baptist Church Millmead, Guildford, Surrey GU2 4BE
Joash Lee (0)7435-633526 2pm 粤
Gabriel Fong (0)7501-265442

吉尔福德明道华人教会(Guildford)
Grace Church, Guildford Park Site, Guildford Park Road, Guildford, Surrey, GU2 7NF
张浩梁牧师(0)7534-205809
王猛弟兄(0)7834-739059 1:30pm 国

循道会哈德斯菲尔华人基督徒团契(Huddersfield)
Methodist Mission, 3-13 Lord Street, Huddersfield HD1 1QA
Marina Loo(0)7821-550042 第2、4个Su 1pm 国 粤

华人循道会希思庭团契(Hastings)
Hastings Baptist Church, Church Road, Hastings, Kent
吴秦广弟兄(0)1424-716218 M 10:30am 粤 国

豪城华人基督教会(Hull)
Cottingham Road Baptist Church, Chanterslands Avenue, Hull HU8 4AY
叶锦洪牧师(0)7877-589173 1:30pm 国 粤

兰加士打大学基督徒华人团契(Lancaster)
University Chaplaincy Centre
徐小玲姊妹(0)7859-076132 F 7pm 国

利兹华人基督教会(Leeds)
155 Kirkstall Road, Leeds LS4 2AG
陈扬邦牧师(0)1132-935993 10:30am 粤 10:15am 英 1pm 国

列斯华人福音堂(Leeds)
Leeds Church Institute (LCI), 20 New Market St., Leeds LS1 6DG
曹子光牧师(0)7771-825005 11:30am 国 粤

利兹宣道会教会(Leeds)
Blenheim Baptist Church, Blackman Lane, Leeds LS2 9ER
张济明牧师(0)7734-484565 2pm 粤 国

理斯特华人基督教会(Leicester)
64 Clarendon Park Road, Leicester LE2 3AD
邓剑文长老(0)7929-080204 10:30am 英 11am 国 粤

信心华人基督徒团契(Leicester)
Central Baptist Church, Leicester LE1 1LA
区佩强传道(0)7845-021112 M 12pm 粤

列治活浸信会中文堂(Letchworth)
West View, Letchworth Garden City, Herts SG6 3HJ
陈广兴牧师(0)1582-757943

利马瓦迪华人福音堂(Limavady)
6-8 Catherine Street, Limavady BT49 9DB
温玉仪姊妹(0)7873-695777 M1:15pm 粤 国

林肯华人基督教会(Lincolnshire)
Lincoln Baptist Church, Croft St, Lincoln LN2 5AX
何锦洪牧师(0)7877-589173

利物浦华人基督教会(Liverpool)
11 Great George Square, Liverpool L1 5DY
徐毅荣牧师(0)1517-095050 11am 英、粤 1:45pm 国

利物浦恩典国际基督教会(Liverpool)
The Academy of Saint Francis of Assisi, Gardner's Drive, Liverpool L6 7UR
邓永望牧师(0)151-3454031 1pm 国 英

以便以谢华人基督教会(Liverpool)
C of E All Saints Church, Broadgreen Rd, Old Swan, Liverpool L13 5SH
温志文牧师(0)7801-554162 12:15pm 国 粤

乐福堡华人基督徒团契(Loughborough)
8009 Brockington BLDG, Chaplaincy Centre, Loughborough University, LE11 3TU
Nicholas Thong (0)7809-558390

乐福堡华人循道卫理会(Loughborough)
Good Shepherd Church, Park Road, Loughborough LE11 2HJ
张振光牧师(0)7449-332813 1pm 粤 国

卢敦华人基督教会(Luton)
Central Baptist Church, 52 Park St., Luton, Beds LU1 3ET
邓宇光牧师(0)7908-439411 10:30am 粤 国 英

肯特郡华人基督教会(Maidstone)
St Nicholas Church, 35 Poplar Grove, Allington, Maidstone, Kent, ME16 0DE
胡曾月嫻牧师(0)7456-228714
刘洁芬姊妹(0)7716-826961 1pm 粤 国

曼彻斯特宣道会(Manchester)
Manchester Alliance Centre, Unit 9, The Quadrangle, Hulme St, M1 5GL
赵伟初牧师(0)1612-368324 1pm 粤 英

曼彻斯特宣道华语团契(Manchester)
Manchester Alliance Centre, Unit 9, The Quadrangle, Hulme St, M1 5GL
苏嘉俊弟兄(0)7523-923715 10:45am 国

曼彻斯特华人基督教会(Manchester)
100 Yarbrough Street, Whalley Range, Manchester M16 7EH
Nexus Art Cfe, 2 Dale Street, M1 1JW 5:30pm 英
The Salvation Army (Manchester Central), 71 Grosvenor St, M13 9UB 10:15am 粤
The Barlow RC High School, Parrswood Road, East Didsbury, Manchester M20 6BX (10-6月)1:30pm 粤
Brunswick Parish Church, Brunswick St., M13 9TQ 2pm 国
Devonshire Road Evangelical Church, Devonshire Rd, Altrincham, WA14 4EZ 3pm 国
JYL 8 Woolly Street, Manchester, M8 8WE 4:30pm 国

刘健志主任牧师 (0)1618-618049 英
郭志忠牧师 (0)1612-050136 粤
黄国华牧师 (0)1617-720447 粤
张国明传道 (0)1614-594978 粤
姚清心传道 (0)7884-973853 国
张建强传道 (0)7706-843603 国

以琳全备福音教会曼城团契(Manchester)
25 Church Street, Manchester M4 1PE
Michael弟兄(0)7983-534550 12:30pm 国 粤

英国循道公会蜜惠堂(Medway)
Gillingham Methodist Church, 100 Third Avenue, Gillingham, Kent ME7 2LU
劉周勝牧師(0)7552-788787 1:30pm 粤 国

华人循道卫理会米度士堡堂(Middlesbrough)
54 Borough Road, Middlesbrough TS1 2JH
罗达明牧师(0)7949-026972 1pm 国 粤 英

米顿坚华人基督教会(Milton Keynes)
Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes MK14 6BN
罗耀基牧师(0)1908-676444 2:30pm 粤、国、英

加略山山人基督教会(Milton Keynes)
The Methodist Church, 80 Hight Street, Milton Keynes MK16 8AQ
黄健安弟兄(0)1908-397540 2:30pm 粤、英

诺咸顿华人基督教会米顿坚堂(Milton Keynes)
Whaddon Way Church, Beaverbrook Court, Milton Keynes MK3 7JS
叶俊文牧师(0)7944-639846 2:30pm 国 粤

纽卡素华人基督教会(Newcastle)
Forth House, Bewick Street, Newcastle uponTyne, NE1 5EF
李建培牧师(0)7593-089999 12pm 粤

纽卡素华人基督团契(Newcastle)
St. James Church, Northumberland Road, Newcastle Upon Tyne NE1 8JJ
庄浅趾弟兄(0)7963-494787 F 7:30pm 国 粤 英

华人循道卫理会纽卡素堂(Newcastle)
Brunswick Place, Newcastle upon Tyne NE1 7BJ
罗达明牧师(0)7949-026972 1pm 国 粤 英

新堡华人基督徒团契(Newport)
Locke Street Dance Hall, Queens Hill, Newport, South Wales NP20 5HL
连丽娟姊妹(0)1633-840318 3pm 粤

诺咸顿华人基督教会(Northampton)
Kingshorpe Baptist Church, High Street, Kingshorpe, Northampton NN2 6QF
叶俊文牧师(0)7944-639846 2pm 粤 国

诺域治华人基督徒团契(Norwich)
3K Nelson Court, University of East Anglia, Norwich NR4 7TJ
崔志伟传道(0)7957-573098 M 8pm 国

诺域治华人循道会(Norwich)
Bowthorpe Road, Norwich, Norfolk NR5 8AB (next to no.302)
崔志伟传道(0)7957-573098 1pm 粤 国

诺定咸华人基督教会(Nottingham)
St. Nicholas Church, 79 Maid Marian Way, Nottingham NG1 6AE
教会秘书(0)7512-858754 1pm 英 2:30pm 粤 国

诺丁汉以马内利基督徒团契(Nottingham)
The Pearson Centre, 2 Wuart Road, Beeston, Nottingham, NG9 2NH
黄何倩婷姊妹(0)7922-582035 1:30pm 国

基督教诺诚启道堂(Nottingham)
All Saints Church, Raleigh Street, Nottingham NG7 4DP
杜念甘牧师(0)7367-995695 2pm 粤 国

牛津华人基督教会(Oxford)
117 Lime Walk, Headington, Oxford OX3 7AD
巫冠雄弟兄(0)7973-875049 2pm 粤 国 英

牛津华人校园基督徒团契(Oxford)
St Clements' Family Centre, Cross Street, Oxford OX4 1DA
李启颖弟兄(0)7390-880838 10:30am 国 粤

牛津学生基督徒团契(Oxford)
New Road Baptist Church, Bonn Square, Oxford OX1 1LQ
郑皓丰弟兄(0)7543-515204 大学学期间F 6:30pm 粤

珀斯圣经浸礼教会(Perth)
46 Kinnoull Street, Perth, Scotland PH1 5HQ
石恭福牧师(0)7505-234125 11am 英 1:30pm 粤

彼得堡华人基督教会(Peterborough)
Park Road Baptist Church, Park Road, PE1 2TF
杨顺发弟兄(0)7528-503528 第2、4个Su 1:30pm 国

碧茅湖华人基督徒团契(Plymouth)
Hope Baptist Church, Peverall Corner, Plymouth PL3 4QG
黄巧玲姊妹(0)1752-789161 1pm 粤 国 英

培城华人基督徒团契(Poole)
St Paul's Church, Landford Way, Throop, Bournemouth BH8 0NY
梁慕华传道(0)1202-383783 1:30pm 粤 国 英

朴次茅斯华人基督教会(Portsmouth)
The Wesley Centre, 128 Fratton Road, Portsmouth PO1 5DD
张汉光弟兄(0)2392-619633 11am 粤 国 英

培士顿华人基督教会(Preston)
Carey Baptist Church, Pole St., Preston PR1 1DX
梁伟基弟兄(0)7743-150855 1pm 粤 3:30pm 国

雷丁华人基督教会(Reading)
Wycliffe Baptist Church, 233 King's Road, Reading RG1 4LS
陈绍艳传道(国) (0)7878-740330
吴家乐先生(粤) (0)118-9269791 2:30pm 粤 国

基督教会雷丁恩泉华人教会(Reading)
Wesley Methodist Church, Queen's Road, Reading RG1 4BW
苏作强牧师(0)7823-321818 2pm 粤 国

以琳Rochester教会(Rochester)
Elm Full Gospel Community Church, Star Hill, Rochester, ME1 1XR
龙庆堂弟兄(0)7766-107918 12nn 粤 国

修福华人基督徒团契(Salford)
176 Spruce Court, Belvedere Road, Salford M6 5EN
黄东梅姊妹

锡菲华人基督教会(Sheffield)
Ann's Road, Heeley, Sheffield S2 3DJ
岑翠娟姊妹(0)7855-079101 10am 英 11:30am 粤、国

谢菲尔德恩典归正基督教会(Sheffield)
St. Mary's Wesleyan Reform Church, Hereford St, Sheffield, S1 4PN
陈志明牧师(0)7879-643598 12:30pm 国 粤

森美斯华人基督教会(Somerset)
Taunton Baptist Church, Silver Street, Taunton TA1 3DH
陈月明牧师(0)7930-241998 1:15pm 国 粤

南安普敦华人基督教会(Southampton)
Portswold Church, Portswold Rd, Southampton SO17 2FY
卫志江传道(0)7535-510081 2pm 英 粤 国

修咸顿华人基督徒团契(Southampton)
www.sotonccf.co.uk
黄志荣弟兄(0)2380-349960

南岸华人基督教会(Southend-on-Sea)
Clarence Road Baptist Church, 6 Clarence Road, Essex SS1 1AN
李思豪牧师(0)7884-226938 1:30pm 粤 国

圣安德鲁斯华人基督徒团契(St. Andrews)
St. Andrews Baptist Church, 132 South St, St Andrews, Fife KY16 9EW
何主音传道(0)7818-064137 Th6:30pm 国

史特灵华人基督徒团契(Stirling)
Chalaincy, University of Stirling, Scotland FK9 4LA
何主音传道(0)7818-064137 M7pm 国

思督华人基督教会(Stoke-on-Trent)
Bridge Centre, Birches Head Rd., Hanley, Stoke-on-Trent ST2 8DD
李耀华弟兄(0)7517-593207 11am 粤 国

桑德兰伯大尼城市教会(Sunderland)
Bethany City Church, Bede Tower, Burdon Road, Sunderland, Tyne & Wear, SR2 7EA
杨皓弟兄(0)7737-345504 11am 英国

史云斯华人基督教会(Swansea)
Willows Place, Swansea SA1 6AA
何美珍传道(0)7757-372103 11am 粤 英国

史云顿华人基督教会(Swindon)
St. Philip's Rd, Upper Stratton, Swindon SN2 7QH
温锦霞传道(0)7514-615686 11am 粤 国

天福华人基督徒团契(Telford)
Meeting Point House, Telford Town Centre, Telford TF3 4HS
师向荣弟兄(0)7974-735653

伟卢人基督教会(Wirral)
Grange Baptist Church, Borough Road, Birkenhead, Wirral CH41 2QS
王健良弟兄(0)7588-516995 1:30pm 粤 国

华人循道卫理和景堂(Woking)
Trinity Methodist Church, Brewery Road, Woking, Surrey GU21 4LH
Simon Che(0)7780-750271 1:30pm 国 粤

万民教会华语堂(Wolverhampton)
All Nations Church, Temple Street, Wolverhampton WV2 4AQ
邹小玲姊妹 Cassy(0)7759-152686 12nn 国 英

和享华人基督徒团契(Worthing)
56-58 Queen St, Worthing, BN14 7BJ
林日媚姊妹(0)7796-465880 第2、4个Su 2pm 粤 国 英

约克华人基督徒团契(York)
5 Newland Park Drive, York YO10 3HN
Michael Salmon(0)7813-064728 F7:15pm 粤

约克华人基督教会(York)
Cornerstone Church, 119 Millfield Ln, York YO103AP
龚燕燕传道(0)7727-313551 11am 国 英

伦敦区教会

柏敦华人福音教会
Roding Lane Free Church, Roding Lane South, Redbridge IG4 5NX
吴展鹏牧师(0)7701-053202 2:30pm 粤 国

伦敦新生命灵粮堂
Haverstock School, 24 Haverstock Hill, London NW3 2BQ
赵思婷传道(0)7736-871804 10am 国

伦敦灵粮堂
St. Mary's Church Yard, Purley Oaks Road, Sanderstead, Surrey CR2 0NY
吴伟国弟兄(0)20-8657 7562 3pm 国

伦敦中华基督教会
69-71 Brook Green, Hammersmith, London W6 7BE
冯宗荣牧师(0)20-7602 9092 9:30am 粤、国 11:30am 英

伦敦中华基督教会凯教堂
Archbishop Tenison High School, Selborne Rd., Croydon CR0 5JQ
张春权牧师(0)20-7602 9092 10am 粤 国 英

伦敦中华基督教会豪士罗堂
Hounslow Evangelical Church, 186 Hanworth Rd, Hounslow TW3 3TR
冯宗荣牧师(0)20-7240 0449 2pm 粤

伦敦中华基督教会苏豪福音堂
166a Shaftesbury Avenue, London WC2H 8JB
李日堂牧师(0)20-7240 0449 9:30am 粤 11:30am 国、英

伦敦中华基督教会甘霖堂
Hyde United Reformed Ch, Edgeware Rd, Colindale, NW9 6RR
刘德新牧师(0)20-7602 9092 2pm 国 粤

英国循道会君王十字堂
58A Birkenhead Street, London WC1H 8BW
许广铮牧师(0)7411-754564 10:30am 国 11am 英 1:30pm 粤

东伦敦基督徒会堂
Whites Farm, Oaks Lane, Newbury Park, Essex
梅惠德弟兄(0)20-8550 8563

以琳St Paul教会
St. Martin within Ludgate, 40 Ludgate Hill EC4M 7DE
Rev. Aaron Chan(0)7925-026944 11am 国

以琳Enfield教会
Bush Hill Park United Reformed Church, 25 Main Avenue, Enfield EN1 1DJ
Pastor Anna Chan(0)7925-026944 Tu 11am 粤

以琳Finchley教会
Church End Baptist Church, Stanhope Avenue, Finchley, London N3 3QL
Pastor Alice Liu(0)7515-739459 2:30pm 粤

以琳Barking教会
The Salvation Army, 240 Ripple Road, Barking, Essex IG11 7DJ
Pastor Yin Chau Kan(0)7925-026944 2pm 国

以琳Kington教会
The Hollyfield School, Surbiton Hill Rd, Surbiton, Surrey KT6 4TU
Pastor Holly Xiao(0)7925-026944 2pm 国

以马内利利华人教会
2nd Floor, 28-29 Gerrard Street, London W1D 6JW
宋原昆牧师(0)20-7434 0981

基督教伦敦华人宣道会
St John the Baptist Church, Shepcote Road, Harrow HA1 2JE
李威牧师(0)7939-206682 1:30pm 国

朱溢峰牧师(0)7515-734109
赵伟荣牧师(0)7598-465680 1pm 粤 国 1pm 英

伦敦华人浸信会
Bow Baptist Church, 1 Payne Road, Bow, London E3 2SP
李兵牧师(0)7505-144891 2:30pm 国 粤、英

伦敦华人浸信会信望爱堂
Petts Wood Methodist Church, Queensway Road, BR5 1EB
叶洋明传道(0)7951-657284 1:30pm 国 粤

基督教伦敦华人信义会
American Church, 79A Tottenham Court Road, London W1T 4TD
张保罗牧师(0)7466-780234 2pm 粤 国

伦敦华夏基督教会
Holy Cross Church, 98 Cromer St, Kings Cross, London WC1H 8JU
李威牧师(0)7939-206682 1:30pm 国

伦敦生命教会
Ashmole Academy (Drama Studio), Cecil Rd, Southgate, London N14 5RJ
王范云萍师母(0)7802-689083 10am 国

金斯盾生命教会
The Riverside Hall, 92 Lower Ham Rd, Kingston-Upon-Thames. KT2 5ST
王范云萍师母(0)7802-689083 2:30pm 国

英国基督教礼贤会
1 Orange Street, London WC2H 7HR
黎伟祥传道(0)7462-971666 1:30pm 粤 国

圣公会圣马田中文堂
St Martin-in-the-Fields, Trafalgar Square, London WC2N 4JJ
程显礼牧师(0)20-7766 1126 12noon 国 1:30pm 粤

Harry.Ching@smrit.org

东伦敦宣道会
Deptford Methodist Church, 1 Creek Road, London SE8 3BT
戴大明牧师(0)7717-893113 2:30pm 国

南伦敦宣道会
St. Andrew Church, Herbert Road, South Wimbledon, London SW19 3SH
李伟农牧师(0)20-8617 1433 1:30pm 粤 国 普

閻石传道(0)7366 969 299

北伦敦华人宣道会
Hendon Baptist Church, Finchley Lane, Hendon, London NW4 1DJ
鍾伟权牧师(0)7986-581009 2:15pm 粤 国 英

以琳教恩会(East Ham)
East Ham Elm Church, Central Park Rd., East Ham, London, E6 3DL
Richard Ngai (0)20-8578 4992 2pm 英国

以琳教恩会(Bank)
St Stephen's Church, 39 Walbrook, London EC4N 8BN
Dr. John Chan(0)20-7998 0272 11am 英

以琳教恩会(Monument)
St. Margaret Pattens, Rood Lane, Eastcheap, London EC3M 1HS
曾伟成牧师 (0)20-8578 4992 1pm 英 粤

伦敦普通话福音教会
St Edmund the King, 57, 59 Lombard St., London EC3V 9EA
倪友恩传道 (0)7871-636520 Tu 7pm 国 Sa 1pm 国

悦裕伦传道 (0)7871-693943 Tu 7pm 国 Sa 1pm 国

基督教联合归正教会三一堂
Mansel Rd., Wimbledon, London SW19 4AA
余威岳牧师(0)20-8399 5292 11am 粤、英

都市会幕(司布真教会) Metropolitan Tabernacle
Elephant & Castle, London, SE1 6SD
何金飞弟兄 (0)7519-902576 11am 国(译) 2:30pm 国(译) 6:30pm 国(译)

St Helen's 福音之家
St Peter's Cornhill, London EC3V 3PD
Henry ET(0)7809-141948 2:30pm 国

伦敦光盐团契
Lumen URC, 88 Tavistock Place, London WC1H 9RS
鍾淑惠牧师(0)7828-066874 国

伦敦中国福音会
200 Washington Road, Surrey KT4 8JJ
陈通弟(0)7913-849009

爱尔兰

爱尔兰中华福音堂
市中心堂：49 Middle Abbey Street, Dublin 1, Ireland
王敏星传道+353-87-9462750 10am 英 12noon 国

路恩堂：Esker House, Esker Rd., Lucan, Co. Dublin, Ireland
王怡凯传道+353-87-9933901 10am 国 英 11:45am 粤

都柏林基督徒生命教会
Life Schoolhouse Lane, Santry, Dublin 9, Ireland
殷利康弟兄+353-(01)5551815 11:30am 国

科克华人基督徒团契
Deerpark Christian Brother School, St Patrick's Road, Cork
李彤姊妹+353-86-1507388 12pm 国

华人基督教机构

英国循道会福音劳工-政庇及难民布道
58A Birkenhead Street, London WC1H 8BB
何雅琴姊妹(0)7932-399426

英国华人循道会福音劳工布道事工-伦敦以外地区
Elvet Road Methodist Church, 8 Old Elvet, Durham DH1 3HL
罗达明牧师(0)7949-026972

英国循道卫理会东北教区华人事工部
Elvet Road Methodist Church, 8 Old Elvet, Durham DH1 3HL
罗达明牧师(0)7949-026972

世界华人福音事工联络中心(英国区)
吕子峰牧师(0)1908-234100

英国华人宣道联合会
Manchester Alliance Centre, Unit 9, The Quadrangle, Hulme St, M1 5GL
赵伟初牧师(0)161-2373219

福音戒赌中心
58A Birkenhead Street, London WC1H 8BB
陈烈明弟兄(0)20-7833 8626 M 戒赌小组 12pm、T 团契 12pm 粤 国

欧洲华人基督徒餐馆福音事工使团
英国使团
邱天生弟兄(0)779 012 7994

英北使团
2 Gatehead Bank, Marsden, Huddersfield HD7 6LE
李永钧弟兄(0)7976-921204

英东北使团
66 Shieldfield House, Barker St., Newcastle upon Tyne NE2 1BQ
张永生弟兄(0)1912-314787

英南使团
139 London Road, Portsmouth PO2 9AA
石浩明弟兄(0)2392-663337

苏格兰使团
2 Melrose Street, St. George's Cross, Glasgow G4 9BJ, Scotland
石神生弟兄(0)7506 480061

爱尔兰使团(北爱)
3 Baronscourt Height, Carryduff, Belfast BT8 8RS, Northern Ireland
江文峰弟兄(0)28-9081 5330

英国家庭更新协会
70 Dowdeswell Close, London SW15 5RL
许杰龙弟兄(0)7777-655612

基督教华侨布道会
2 Padstow Avenue, Fishermead, Milton Keynes MK6 2ES
吕子峰牧师(0)1908-234100
吕鍾凌师母(0)1908-300533 (活水书室)

号角英国版
CCHC-UK, PO Box 2699, Woodford Green, Essex IG8 1UJ
曹子光牧师(0)7771-825005
冯兆雄弟兄(0)7782-336869

豪城华人福音中心
109 Spring Bank, Hull HU3 1BH
何锦洪牧师(0)7787-589173

信望爱团契华人服务中心 (Orpington)
Petts Wood Methodist Church, Queensway, Petts Wood, Kent BR5 1EB
林太(0)7588-626782

华宣联盟事工拓展中心
创欣神学院英国校区
谭健生宣教士(0)7952-882746

何明华会督协会暨社区中心
Lower Crypt, St. Martin-in-the-Fields Ch, Trafalgar Sq, London WC2N 4JJ
刘蔡凤鸣姊妹(0)20-7766 1141

挚爱中华国际事工
55 James Street, Oxford OX4 1EU
李锦基牧师(0)1865-432703

恩典归正福音事工
22, Ringstead Crescent, Sheffield S10 5SG
陈志明牧师(0)7879-643598

欧洲盼望之泉
47 Calder Road, Leicester LE4 0RF
何雪芳牧师(0)116-2357034 国 粤 英

英国华人关怀癌症协会
www.cacaca.org.uk
李伟鹏弟兄(0)7508-039775 粤 国

黎明路上
63 Cannon Hill Road, Coventry, West Midlands CV4 7BT
陈立仁牧师(0)1689-666500

欧洲华人信徙
www.ccineurope.org 李胡雪英姊妹(0)7877-048799

伴您同行
50 Blenheim Road, Raynes Park, London SW20 9BB
陈均顺姊妹(0)7832-736183

英国动员力量(Simply Mobilizing UK)
Harehills Lane Baptist Church, 13 Hilton Place, Leeds LS8 4HE
冯永昌牧师 kairosuk.office@gmail.com, gusling@gmail.com

注意：本栏所列大部分只是借用的聚会地址，不方便作为通讯之用，如要寄邮件，请先联络教会或团契的联络人。

M：星期一 Tu：星期二 W：星期三 Th：星期四 F：星期五 Sa：星期六
Su：特定的星期日 没有英文字母：逢星期日 am：上午 pm：下午 nn：中午12时
修改教会资料，请电邮：mclee@cchc.org

鉴于最近英国实施了个人资料保护条例GDPR，号角正就收集了的个人资料作出审视，以确保资料得到妥善处理。现时号角刊登的教会名录包括教会联络人的电话号码及电邮地址，方便读者联络有关教会。教会名录除了在报纸刊登外，亦在号角网站上登出，以便读者上网查询：http://www.herald-uk.org/?page_id=4256
如阁下欲更改或取消联络资料，请与我们联系。

好消息

《英国号角》已增设「简体字版」

各位主内的教会弟兄姐妹及读者你们好:

《英国号角》在此新冠病毒疫的艰难时刻,并在资源短缺下,仍然凭着信心,从今年3月份开始,除了保留“繁体字版”外,更向众要求,推出“简体字版”,借此回应广大读者及教会的强烈需求。

诚然,《英国号角》的广告,因应疫情缘故也减少了,但我们仍坚持以电子版的形式,继续出版,服务华社!

现特此呼吁各教会、社团、机构或企业等,能不吝惠登广告,借着电子版的影响力,又不会受到地域的限制,让所登的广告传层面更宏大、更广泛;并且能透过《英国号角》的网页,配合以电邮、微信、面书、WhatsApp、Signal、MeWe、Twitter、Instagram、Telegram等电子媒体的途径,无远弗届地直接传送或以链接方式分享给读者、教会和华社。

而事实上采用电子版后在宣传及传递福音的信息上,效果也更直接、更显著。

我们期盼能收到更多的广告或直接奉献支持,让《英国号角》能有更多资源配合,继续努力不懈地去服务在英国来自不同地方、各个阶层的侨胞。

有意惠登广告,请联络冯兆雄(Perry),电邮: perryfung@cchc.org, 电话: 07782 336869。

如欲作出奉献支持,可透过网上用PayPal转账:



支持英國號角
Donate to CCHC-UK



或直接银行转账,资料如下:

银行名字(Bank Name): National Westminster Bank

银行编码(Sort Code): 60-23-09

商业户口号码(Business Account Number): 76653684

商业户口名称(Business Account Name):

Chinese Christian Herald Crusades UK (or CCHC-UK)

IBAN: GB08NWBK60230976653684

BIC: NWBKGB2L

即使情况危急,但《号角》同工仍秉承上帝的异象及托付,继续尽心竭力地事奉。深信上帝必保守,因上帝是耶和華以勒,供应我们的所需所求!

请为此祷告及积极参与、奉献支持!

“愿上帝祝福你们手所作的工,你们手所作的工,愿上帝坚立,诚心所愿!”

《英国号角》敬上

欢迎教会或团契刊登有关福音、实体及网上活动的消息,来稿请在300字内,并电邮往: perryfung@cchc.org, 查询请致电: 07782 336869 冯兆雄弟兄(Perry Fung)。谢谢

疫情下的教会活动

鉴于新冠疫情持续,大多数教会的主日崇拜和活动暂改为网上直播或转播,请各位读者直接与教会联络了解如何分享、收看及参与。

六月份《号角》也因疫情而无法付印及派发,期盼各位读者在网上阅读电子版: (www.herald-uk.org)。同时也请各位读者转告其他弟兄姐妹及亲友。不便之处,敬请见谅!

四海读经会

高举圣经权威,系统读经,以经解经,实际应用生活上。

参加者年龄: 18岁以上,也欢迎旁听。以下的上课时间可自由选择。

联络人Sharen电话: +44 (0)7969 108507;

电邮: sharencai@gmail.com

“英国创世记课程”——

国语班: 周一、二、三 1:00-3:00pm;

周二、三、五 7:30-9:30pm。

粤语班: 周四 10:30am-12:30pm;

周五 10:00am-12:00pm。

“法国创世记课程(国语)”——

周五 8:30-10:30pm (英国时间 7:30-9:30pm)

“匈牙利马太福音课程(国语)”——

周五 7:30-9:30pm (英国时间 6:30-8:30pm)

“4C Young Adult Bible Class 马太福音课程(英文)”——

6月29日开课。英国时间周二 8:00-10:00pm

参加者年龄: 18~40岁



移英港人事工教牧分享会

李咏祈

英国《号角》首次于网上举行“移英港人事工教牧分享会”,旨在提供一个平台予众教会的教牧同工及领袖们相互交流、集思广益,使主的教会成为新移居港人的祝福。分享会已于5月31日晚上于网上举行,有逾80人出席,当中有些与会者更是身在香港,于当地的凌晨时间出席聚会。

分享会由英国《号角》董事会主席曹子光牧师主持,并邀得基督教华侨布道会总干事吕子峰牧师、香港铭恩堂堂牧师梁永善牧师、爱丁堡香港基督教会杨建强牧师、曼彻斯特宣道会赵伟初牧师,及伦敦中华基督教会陈冠志传道为嘉宾讲员,分享他们的机构及教会正在进行的移英港人事工。聚会更设有小组时间,



使来自不同地区和教会的同工们,有机会彼此交流意见和心得。

吕子峰牧师首先从全英国的角度了解移英港人事工。Hong Kong Ready Church Movement透过ukhk.org网站动员众教会欢迎新移居之港人,是一个集合英国众华人及本地教会的事工,自推展以来已有接近500多所教会登记参与。此外,有见移居者当中有不少是牧者,基督教华侨布道会开展联属同工计划,欢迎新移居牧者成为义务同工,以协助他们适应和

认识英国教会,也帮助需要聘牧之教会寻找牧者。

身为新移民一员的梁永善牧师,则以第一身的角度建议教会如何接触及牧养新移居人士。他建议教会的牧者和长执先要帮助他们融入教会、进行小组牧养,教导正确的教会观,并不宜太快邀请他们参与教会服事。梁牧师也建议香港的牧者要与离港的会友个别会面,以帮助他们在心理和心灵上有所准备。

杨建强牧师也分享新移居家庭所面对的身分认同问题,他们希望自己能融入英国文化,也寄望下一代能在英国的文化中长大。杨牧师于苏格兰新成立的粤语教会,正是借用英语教会之场地,并能同时间进行主日崇拜,此举让家庭中的各人能按其语言喜好各取所需。他也鼓励华人教会可尝试主动与英语教会合作开拓事工,帮助港人融入英国社区。

赵伟初牧师则分享道,由于移民英国的资讯已于网络上到处可寻,所以教会现阶段已从提供资讯转移至牧养教导。除了在曼彻斯特的周边地区建立小组外,也鼓励新加入之信徒参加教会课程,帮助他们重整信仰和重寻使命。对于未信者,教会也致力让他们得闻福音,先归属、后归信。

在陈冠志传道的分享中,也无独有偶地提及以小组形式进行牧养的重要性,他也提到儿童事工、婚姻辅导等,是教会需要推动原有信徒群策群力的重要事工。

面对信徒之间不同的政治见解,牧者们都认为要先了解和体会新移居人士的想法、处境和心情,以爱来关心他们、提供实际帮助、建立个人关系、用真理来提供属灵喂养,并教导全体会众明白教会的“最大公因数”乃是主基督,而不是语言、文化背景甚至政治立场。



服侍社區
榮歸上帝

以便以謝華人基督教會(利物浦)

Ebenezer Chinese Christian Church (Liverpool)

主日崇拜: C of E All Saint's Church

Broadgreen Road, Old Swan, L13 5SH

崇拜時間: 主日下午一時正(崇拜後共進午餐)

查經班: 逢週一上午11:00(初信)

逢週一下午 1:30(普通話)

逢週五上午11:00(廣東話)

婦女團契: 每月第三個週末上午11:00

【戒賭支援服務】

及

【癌症關懷服務】

查詢熱線: 07801-554162

教會辦事處: 4 Craighburn Road, Tuebrook, Liverpool L13 8BN

牧者: 溫志文牧師(電話: 07801-554162)

電話: 0151-7927848 電郵: ebenezerccl@yahoo.com

網址: www.ebenezerccl.com

慈善團體註冊編號 1162411



基督教角聲佈道團

Chinese Christian Herald Crusades

號角

英國版

惠登廣告, 請聯絡:

馮兆雄 Perry Fung

《號角英國版》聯絡人

Email: perryfung@cchc.org

Mobile: +44(0)7782-336869

刊登廣告請同時付款, 可以網上 PayPal

或銀行轉賬或支票方式,

逕寄: CCHC-UK, PO Box 2699 Woodford Green IG8 1UJ

林夕心

花香饭

那天走在路上忽然闻到空气中一阵幽香，抬头看到槐花。这槐花并不是让我想起了初夏的繁花，而是让我想起了阵阵的饭香。

槐花饭

儿时的我脾胃功能很弱，再可口的饭菜也很难让我有胃口，可我却对各种植物的香气极为敏锐。这还要从那碗槐花饭说起。儿时的四合院里有一颗高高的槐花树，树干虽然并非笔直，但是每到五、六月满院子都是槐花的香味。我喜欢坐在树下闭着眼睛，坐在小凳子上仰着头傻乎乎地望着天空，似乎可以把那些香气都收入囊中一样。外公外婆看到我享受的样子，互相使了个眼色。到了晚餐时分，我发现我们的折叠餐桌被移到了院子里的槐花树下。似乎槐花有着开胃的效果，那一餐我比平日里吃得多出不少。我以为这已经是最幸福的花香晚餐，但两天之后，外公接我放学回家，一进院门我就闻到了一阵饭香，配合着今天槐花树上的香味特别浓郁。直到晚餐的时候，我在米饭中居然看到了一朵朵米黄色的槐花，啊！原来那不是今晚的槐花树特别香，而是外婆特意为我做了槐花米饭。外婆笑得露出整齐的一排牙，眼睛也都眯成了一条缝，说：“不枉你外公下午爬了梯子上去给你采了最新鲜的一把槐花，吃吧，多吃点，快快长大！”从那以后，每到初夏时节外婆都会和外公合作为我煮新鲜的槐花饭吃。而我的胃口也一年比一年好，身体也慢慢强壮起来。

茉莉花饭

说到北京的花香，有一种花香是不可被忽略的，那就是茉莉花，特别是茉莉花茶中的茉莉香气。外公喜欢喝茉莉花茶，在我的印象中北京的老爷爷好像没有不爱喝这一口儿的。外公算是他们其中的一员。特别是夏天，一杯沁入心脾的茉莉花茶让夏日的阳光似乎都凉爽了些许。夏日的早晨，外公喜欢在清晨就沏一杯茉莉花茶放在院子里的花圃边，然后喝着茶开始修剪花朵。我出门上学的时候最喜欢闻的并不是花圃里的花香，我会特意弯下腰，深吸一口气，闻一下外公茶杯里的茉莉花香。一天早晨，我照常弯腰闻着茶杯里的茉莉花香，外公说：“要不来一口？”我贪心地咕嘟咕嘟喝下几大口，可还没到学校就开始出冷汗、心悸。原来我并不适合喝绿茶，会醉茶。从此以后我出家门的时候，总是带着几分遗憾看着那杯充满香气的茉莉花茶。

又是一年初夏时节到来，这次进到院子里闻到的不是槐花的香气，而是那熟悉的外公茶杯中的茉莉花香，但是却分外浓郁。吃晚饭的时候，我竟然在米饭中尝到了那熟悉的茉莉花香！我激动地停下了嘴巴。原来外公用茉莉花茶叶蒸了米饭，他看着我开心的样子说：“身子受不了这个茶，但是有外公在，花香就可以被吃下去。”

从那以后似乎夏天对我来说就意味着饭中会掺杂着花香，而这花香似乎又不同于树上的花，是那种可以被吃进肚子里，然后再洋溢到心中暖暖的香气，有时候又是酷暑中一丝清凉的香气。18年过去了，为我摘槐花，煮槐花饭和茉莉花饭的外公外婆都不在了，可我自己蒸了一碗槐花茉莉饭，因为我怀念极了那种满溢花香的米饭和他们浓浓的爱意。



心靈沙龍

喜乐盛宴

图／文：苏美玲

六月疫情趋缓，人们对今年夏天也更热烈期盼。倘若你经历过英国的漫长冬夜，就会明白为何英国居民如此心心念念着夏日，以及去年寂静的夏季有多么折磨人。庆典、赛事及旅行都是典型的暑期活动，有更多的机会招朋引伴，在日光繁花边共享美食，好不快活！

《圣经》上写道：“上帝的国不在乎吃喝，只在乎公义、和平，并圣灵中的喜乐。”（《罗马书》十四章17节）。属上帝的子民也可以享受吃喝，甚至还能够更加享受。怎么说呢？一位被上帝的爱所滋润的人，拥有较多爱人的能力，与人共餐时，也能享受对方的同席，真正是吃喝快乐。所以，真正令人愉快的盛宴，不一定是充满高档美食，但一定是充满爱的香气！“吃素菜，彼此相爱，强如吃肥肉，彼此相恨。”（《箴言》十五章17节）正是这个道理。



英國基督教禮賢會

歡迎僑胞參加

主日崇拜時間：下午1時30分至3時（粵語及國語）

聚會地點：Orange Street, Leicester Square, London, WC2H 7HR (Congregational Church內，國家畫廊後面)

主日查經班：下午12時30分至1時30分 詩班練習：下午12時30分至1時30分
兒童主日學：下午1時30分至3時 聯絡人：黎偉祥傳道 07462-971666
網址：www.rhenishchurchuk.com

南倫敦宣道會暨京士頓團契

敬拜地址：St. Andrew Church, Herbert Road, South Wimbledon SW19 3SH

主日崇拜：下午1:30（粵語及國語）

兒童主日學：下午1:30（粵國英語）

兒童中文班：中午12:00-下午1:00 成人英語班：中午12:00-下午1:00

查經小組／團契：週日和週末均設有各小組，適合不同年齡和語言的朋友參加
教牧同工：岑偉農牧師（07738532318） 岑阮耀雄師母（07832093044）

網址：www.slac.org.uk

誠意歡迎你參加！

伯明翰華人基督教會

聚會時間

主日崇拜時間：下午1時半至3時

聚會地點：Warley Baptist Church, Castle Road East, Oldbury B68 9BJ

聯絡人：張榮安：07888-691023（廣東話）

林玉群：07854-021235（國語）



基督教倫敦華人宣道會

LONDON CHINESE ALLIANCE CHURCH

主日崇拜及聚會時間

由於疫情關係，請先致電查詢教會主日敬拜時間和地點

粵語及普通話聯合崇拜聚會地點：1:00pm
St John the Baptist Church, Sheppcott Road, Harrow HA1 2JE
(最近地鐵站：Harrow-on-the-Hill)

英語崇拜聚會地點：1:00pm
Marlborough Primary School, Marlborough Hill, Harrow HA1 1UJ
(最近地鐵站：Harrow Wealdstone)

每主日設有主日學、祈禱會及團契聚會

主裡合一
互為肢體

歡迎赴會！



Contact persons (聯絡人)
主任牧師：朱溢峰牧師 電話：07515-734109
中文堂牧師：趙偉榮牧師 電話：07598-465680

網址：www.london-cac.org.uk

利茲

Leeds Chinese Christian Church

「我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。」 - 約翰福音8:12

主日崇拜：英語組聚會：上午10時15分
粵語組聚會：上午10時30分
國語組聚會：下午1時正

地址：155 Kirkstall Road, Leeds LS4 2AG 電話：0113 2427041

踏进六月份就是父亲节了, 这道简单而充满爱意的美食, 代表着对父亲的感谢与尊敬。这道菜只需要用上烤箱即可完成, 极为容易方便。



香草烤牛骨髓



材料:

牛骨髓..... 2条

调味料:

海盐..... 适量

黑胡椒..... 适量

混合香草 适量

做法:

1. 先将牛骨髓洗净擦干水分, 放在烤盘上
2. 在骨髓上洒上调味料, 预热烤箱后用摄氏220度烤15分钟
3. 反转牛骨髓再洒上调味料, 再烤15分钟, 取出隔去油分便可装盘享用

小贴士:

1. 调味料分量可因个人喜好而增加或减少, 一般只是少量调味便足够, 所以食谱没有明确分量
2. 牛骨髓一般在英国大型超市可买到
3. 烤牛骨髓的时间需要按分量大小而增加或减少
4. 牛骨髓烤完后, 烤盘内的油可倒进一个耐热的容器, 放凉后放冰箱储存, 当作黄油涂在面包上食用
5. 烤牛骨髓可配上面包食用, 减少油腻口感觉

踏进六月份就是父亲节了, 这道简单而充满爱意的美食, 代表着对父亲的感谢与尊敬。这道菜只需要用上烤箱即可完成, 极为容易方便。

材料:

茄子..... 1个
蒜头..... 3小颗
橙、绿甜椒..... 各半个

调味料:

味噌..... 1汤匙
味淋..... 1汤匙
糖..... 半茶匙
黑胡椒粉..... 少量



味噌酱烤茄子

做法:

1. 将茄子切开两边后, 在茄子内用刀切成井字花纹, 用少许盐洒在上面腌制20分钟
2. 蒜头、甜椒切丁备用
3. 所有调味料预先在碗内搅拌均匀
4. 甜椒粒加上香油搅拌均匀备用
5. 用厨房纸将茄子上的盐和水份擦干, 涂上调味料和蒜粒, 预热烤箱后用摄氏180度先烤15分钟, 放上甜椒粒后再烤15分钟便完成

小贴士:

1. 市面上有现成的日式味噌酱, 可用来代替食谱内的调味料
2. 茄子面上的甜椒, 可使用其他食材代替



伯明翰華人循道會

Birmingham Chinese Methodist Church

主日崇拜: 星期日 下午二時正 (粵/華語)

地址: Chatham Road, Northfield, Birmingham, B31 2PH

電郵: bcmcuk@gmail.com 網站: <http://chinese.bham-methodist.info/>

本教會均設有兒童主日學、其他小組及團契, 歡迎到本教會網站瀏覽、查詢及參加。

會牧: 陳娉婷牧師 07446-707606

聯絡人: 謝月麗姊妹 07846-133004

格拉斯哥華人基督教會

<http://glaccc.org>; Email: glaccc.org@gmail.com

教會中心: 2 Melrose Street, Glasgow G4 9BJ

電話: 0141 332 8385

牧師: 黃茗樺牧師

聚會	日期	時間	地點	語言
廣東話(粵語)主日崇拜	星期日	1:30PM	芬尼西人教會 Findlay Church 56 Clarendon Place, Glasgow G20 7PZ	廣東話
國語主日崇拜	星期日	2:00PM	Partick Trinity Church 20 Lawrence St, Glasgow G11 5HG	國語
英文主日崇拜	星期日	1:30PM	Findlay Church (芬尼西人教會副堂)	英語
大學查經小組	星期一/三	5:30PM	University of Glasgow 星期一 Strathclyde University 星期三	國語

另設有各語言的小組、查經班、團契等聚會, 在不同時間地點舉行, 請聯絡教會中心查詢, 或電郵 glaccc.org@gmail.com

藝術
聊天室藝術中的
信仰思考

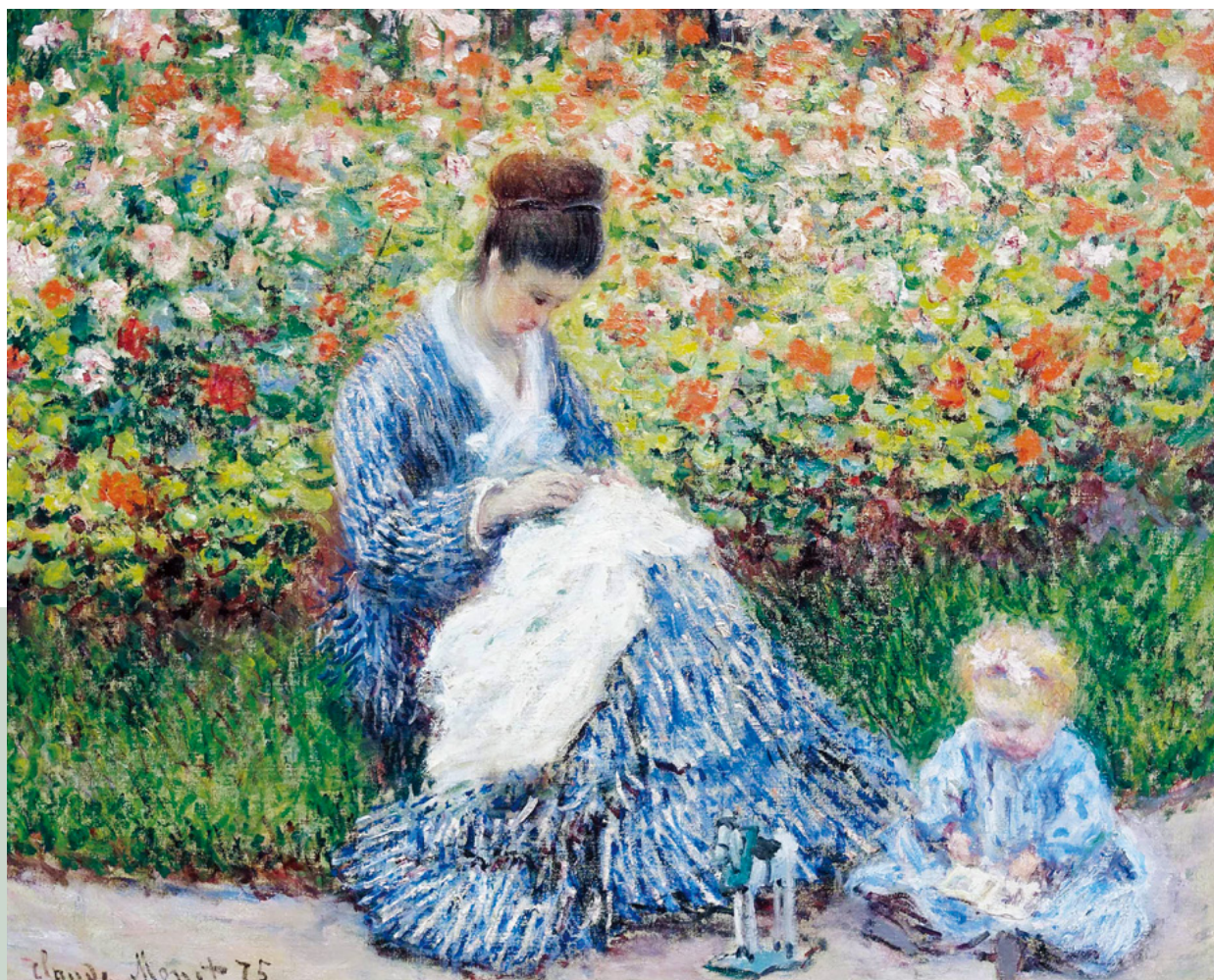
米开朗基罗——《创世记》

拉斐尔曾感叹道：“他是用近乎上帝一样杰出的天赋，创造这个艺术世界！”当初教皇命令他以星空为背景画上十二使徒，但是在他构思时，他的脑海中浮现出具有非凡震撼力的《创世记》画面，他想要展现一幅无边无垠的广阔天际。整个画面是由：“上帝创造世界”、“人间的堕落”、“不应有的牺牲”三部分组成。它所展现的气势磅礴和力度非凡，连拱顶都似乎无法承受它的重量而在颤抖。其实，米开朗基罗在口述自传中多次提及，他听得到上帝的声音，每一幅作品的灵感都来自于上帝。他自称自己是在为上帝工作，并且在祂的圣光下爱与生活。他的一生虽然饱经忧患，在孤独中承受着肉体 and 内心各样的苦楚挣扎，但是上帝却一直在他的生命中陪伴他，给他指引和安慰。人与上帝的距离就像亚当和上帝手指间的若即若离，只要我们一触手可及，祂并非遥不可及。



夏卡尔——苦难中的爱与梦

从小在犹太民族的传统文化中长大的夏卡尔，心中一直有个美好的盼望。他的民族世代都用希伯来文读着古老的旧约《圣经》，一直保持着很强的民族信仰。或许你听说过上世纪60年代在美国百老汇的一部著名歌舞剧，名叫《屋顶上的提琴手》，就是夏卡尔这幅画的背景故事。犹太人一直相信，虽然他们是一个流亡的民族，到处受到歧视和迫害。但是每当夜深人静的时候，你会听到从屋顶上传来的琴声，好像是上帝变成了一位小提琴手，来安慰你孤独受伤的心，祂会在你难过的时候帮助你、保护你。当他一个人在异国的这段经历中，他深知上帝是与他同在的，即使在他孤单害怕的时候仍然在他身边。从夏卡尔的生命故事中，我领悟到：在残酷的现实世界中，能够保有一颗充满爱与梦的心是多美好的一件事，它会带给我飞过高山和低谷的信心与坚持忍耐的勇气。



莫奈——光就是生命本身

“这个人，他只不过是一对眼睛罢了。可是，上帝啊，那是多么神奇的眼睛啊！”莫奈的一生像向日葵一样追逐光，在大自然中渗透光与色彩的微妙关系。对现代人而言，按一下快门就可以定格瞬间。但在那个年代，画家只能用眼睛去观察，用画笔去捕捉光的美妙色彩。莫奈的一生都在追光而画，他想要用画家的天赋留住最难以捕捉的光，并用他的画笔让我们的视觉感受到光与色彩的千变万化。正如艺术家蒋勋所说：“莫奈带领他的观众走向自然，感觉阳光、微风和云的飘浮、感觉光在教堂上一点一点地移动、感觉爱人身上的光、感觉那无所不在的光。原来，光就是生命本身，光一旦消逝，就没有色彩，也没有了生命。”☺

英國的印度變異病毒疫情再度升溫，又加上最近在英國境內的新冠病毒感染個案有上升的趨勢，故此有可能會推遲原定在6月21日的全面解封計劃。

**《英國號角》的廣告雖然減少了，
但我們仍堅持以電子版的形式，繼續出版。**

現在此呼籲各教會、社團、機構或企業等，能不吝惠登廣告，藉着電子版的影響力，又不受地域的限制，讓所登的廣告傳送層面更宏大、更廣泛；兼且能透過《英國號角》的網頁，配合以電郵、微信、面書、WhatsApp、Signal、MeWe、Twitter、Instagram 等電子媒體的途徑，無遠弗屆地直接傳送或以鏈結方式分享給讀者、教會和華社。

而事實上採用電子版後在宣傳及傳遞福音的信息上，效果也更直接、更顯著。

我們期盼能收到更多的廣告，又或直接奉獻支持，讓《英國號角》獲得更多資源，繼續去服務在英國的僑胞。

有意惠登廣告或支持，請直接聯絡馮兆雄（Perry），電郵：perryfung@cchc.org，電話：07782 336869。

英國版
號角

心安家寧

不要比较哀伤

黄太太的儿子出生后便证实患上遗传病，然后在大约五岁的时候便因病去世。自此以后，她有一段时间十分悲伤，经常以泪洗面，尤其在母亲节和儿子生日等日子，心情就更低落。她的母亲看见自己女儿的状况，既难过又着急，因此有一次对她说：“我朋友的女儿三个月前都经历孩子离世，但她却非常坚强，现在已经能够正常上班，上个星期还陪她妈妈一起跟我上茶楼，为什么你不能学习她那样，如此快就能放下呢？况且由于疫情，世界上有很多父母也经历孩子去世，比你更加不幸啊。”黄太太听完后气得一句话都说不出口，不理睬自己的母亲差不多一个月。虽然黄太太的母亲期望用其他人的经历鼓励自己的女儿尽快走出阴霾，却适得其反，甚至令当事人反感。这情况就好像求学时期，身边总有一些成绩稍逊的同学的父母，会把其他成绩好的人拿来作比较，以此激励子女上进。但事实上极少人的成绩会因而得到改善，相反他们与父母的关系普遍变得越来越恶劣。

另一个我经常遇到的情况，就是哀伤反应的比较在同一个家庭内发生，以致家人之间的关系遭受影响。张老太有两位女儿，大女儿一直与她同住，关系比较亲密。小女儿由于移居外国多年，每年见面时间较少，所以关系亦较为疏离。张老太由于年长，同时身患长期病，最终在两年多前因病去世。自此以后，大女儿经常回忆起过去与母亲相处的片段，明显较为哀伤，相反小女儿的表现则较为平静。在张老太去世大概一年后，两姐妹因双方的哀伤反应不同而出现激烈争执。大女儿责怪妹妹在母亲死后毫无伤心感受，而且极速回复正常生活，是冷血的表现。另一方面，小女儿则认为母亲年纪老迈，而且患病多年，离开反而是一种解脱，她不明白姐姐为何未能放下。两姐妹最终因此分歧而出现隔阂，彼此距离越来越远。

以上两个故事提醒大家，切勿比较丧亲者的哀伤，而且任何人都不应将自己的哀伤程度强加于另一人的身上，因为每一个人与死者的经历和关系都是独一无二，以致每一个哀伤反应都是独特的。如果你希望有效地安慰那些刚经历亲人去世的人，只要对方没有自残或伤害其他人的行为，就不妨尊重他们的哀伤和适应的步伐。🙏

梁梓敦 (安宁服务社工)

保护心脏

严惠来

产生心脏病的原因：过胖，容易影响血液的运输而加重心脏负担；经常生活紧张、情绪激动；烟酒过量；过多进食油脂类食物；由其他疾病引起，如高血压、糖尿病、血管硬化、梅毒、风湿热、慢性呼吸器官疾病等；遗传或怀孕期疾病而导致胎儿心脏畸形。

心脏病症状：呼吸困难、气喘；心跳加速、心悸；身体虚弱、容易头晕；食欲不振、肠胃不适；水肿；心律不整；胸部疼痛（有此症状必须迅速就医）。

应注意事项

- (1) 控制体重：**研究证明，当体重增加10%，胆固醇就平均增加18.5%，冠心病危险也增加38%；当体重增加20%，冠心病危险则增加86%；患糖尿病的高血压病人患冠心病的风险，比没有糖尿病的高血压病人增加一倍。
- (2) 戒烟：**烟草中的尼古丁等可使心跳加快、血压升高（过量吸烟又可使血压下降）、心脏耗氧量增加、血管痉挛、血液流动异常以及血小板黏附性增加。这使吸烟男性的冠心病发病率比不吸烟者高出三倍。吸烟也是造成心绞痛发作和突然死亡的重要原因。

- (3) 戒酒：**过量乙醇摄入能降低心肌收缩能力。酗酒不仅加重心脏负担，甚至会导致心律失常，并影响脂肪代谢，促进动脉硬化形成。
- (4) 改善生活环境：**严重污染及强度较大的噪音，可能诱发心脏病。
- (5) 避免拥挤：**无论是病毒性心肌炎、扩张型心肌病，或是冠心病、风心病，都与病毒感染有关，心脏衰竭也常由于上呼吸道感染而引起急性加重。因此要注意避免到人群拥挤的地方，尤其是在感冒流行的季节，以免受到感染。
- (6) 合理饮食：**高血脂症、饮食失衡、糖尿病和肥胖都与膳食营养有关，所以合理营养十分重要。原则上应低热量、低脂肪、低胆固醇。
- (7) 适量运动：**维持经常性的适量运动，有助增强心脏功能，促进身体正常代谢，尤其对于促进脂肪代谢，防止产生动脉硬化有重要作用。对心脏病患者而言，应根据心脏功能及体力情况从事适量的体力活动，有助增进血液循环、增强抵抗力、提高全身各器官机能、防止血栓形成。但也需避免过于激烈的活动，活动量应逐步增加，以不引起症状为原则。
- (8) 规律生活：**养成健康的生活习惯和生活规律、心情愉快，避免情绪激动和过度劳累。🙏



以諾心理輔導服務

Enoch Christian Counselling Service

你是否正在面對危機、感到焦慮、生活充滿壓力、失去至親又或者在人際關係出現問題？

我們能說廣東話、普通話及英語的專業輔導員可以幫到你！

除了協助改善你的精神健康外，我們也會同時關顧你在情緒、身體、人際關係及靈性上的正面發展。

查詢及預約

電話：+44 (0)7485 591393

(繁忙及非辦公時間請留言)

網址：enochcounselling.co.uk

電郵：info@enochcounselling.co.uk

* 由於疫情關係，暫時只提供電話或網上輔導



鄧浩明博士 Dr. Raymond Tang
教育心理學家 Educational Psychologist

- 官方認可智能、教育及各項心理評估
- 法庭專家証人、調解員 (Mediator)
- 會面室位於倫敦市中心 High Holborn

電郵：info@sasdoctor.com 網址：sasdoctor.com

電話：+44 (0)203 488 5518



Manchester Chinese Christian Church 曼徹斯特華人基督教會

教會中心：100 Yarburgh Street, Whalley Range, Manchester, M16 7EH
電郵：admin@manchesterccc.org.uk 網頁：www.manchesterccc.org.uk
電話：0161 - 459 4978 慈善註冊編號 500562

因疫情關係 本教會辦公室 (曼城榮業行三樓 3B 室) 暫停開放
請以電話或電郵形式聯繫教會 歡迎到訪教會網站查看最新消息
教會辦公時間是星期一至五 上午 10:00 至下午 5:00

主日崇拜聚會 以網上形式繼續		
粵語	粵語永恩堂	上午 10:15
	粵語午堂	下午 1:30 / 3:30
國語	國語 Brunswick 堂	下午 1:00
	國語 Altrincham 堂	下午 3:00
	國語以勒崇拜	下午 5:00
英語	英語家庭堂	上午 10:00
	英語 7.15 堂	下午 5:30

請到教會網站索取網上崇拜詳情：
<https://www.manchesterccc.org.uk/>

另外，歡迎到訪下面網址參與我們已錄製的主日崇拜
<https://www.manchesterccc.org.uk/recent-services>

曼城福音戒賭

以電話形式繼續服務
(逢星期一 上午 11:00 至 下午 4:00)
請聯絡黃國華牧師：0161 772 0447

華人諮詢服務中心

以電話及 Zoom 會議室形式繼續服務
(歡迎 海外人士 使用本中心諮詢服務)
(逢星期二 上午 10:00 至 下午 12:00)
Zoom ID: 925 6335 5536 密碼: 626103

(0) 161 861 8049	劉健志主任牧師 (英語)
(0) 161 205 0136	郭志忠牧師 (粵語)
(0) 161 772 0447	黃國華牧師 (粵語)
(0) 161 772 0447	黃林玉香傳道 (粵語)
(0) 161 459 4978	張萬明傳道 (粵語)
(0) 788 497 3853	姚清心傳道 (國語)
(0) 770 684 3603	張建強傳道 (國語)
(0) 787 671 7436	羅智行傳道 (英語)

夏莲娜



奚秀兰 以歌唱的生命祝福他人

奚秀兰(Stella Chee)于1967年凭着一首《绿岛小夜曲》得到全香港业余歌唱比赛冠军;之后,就揭开了她在电视、电影和歌坛上“天涯歌女”的灿烂人生。纵横乐坛50多年的她,感谢上帝将她塑造成一个歌唱者,并且发现自己在唱出知音人的感受时,原来也肩负着心灵治疗的使命。



今天,大家可想听听这只百灵鸟内心的美声?犹如在欣赏她的歌曲似的,时而婉转动人,时而激情澎湃,时而欢愉难忘……总之就是享受。

作守望者 用祷告守破口

去年,新加坡、马来西亚和香港“国际艺人之家”合办了一个网上“圣诞布道大会”(普通话、粤语两个版本),动用的人力、物力不胜数。Stella负责的是开幕礼,扮演一个母亲的角色,虽然只是三、四分钟的演出,但也用上两天的时间去拍摄,认真非常。

提到这个在1985年成立的“艺人之家”,一段段美好的回忆涌上心来。她说:“多年来,一直在其中担任副主席和主席的职务,最后还当上荣誉董事主席;对我来说,这些名衔并不重要,年过70的我要做的就是做一个守望者,以祷告守着这个团契、这个家和艺人的破口。虽然艺人给外界的印象十分表面和情绪化,不能够坚持到底,但艺人的职分却也是上帝的恩赐,不但广为受众认识,也有很多『粉丝』爱护我们,所以要珍惜这特别的职分,多接触身边的人,向他们传福音。”

两口之家 一起祈祷赞美

谈到自己那个“两口之家”,Stella娓娓道出和丈夫相处的进程:“我俩是在1979年结婚的。开始时,大家都只顾做好自己,不懂得跟对方沟通表达,也不会互相欣赏和体谅,当然更没做到像耶稣说的『爱人如己』,所以总觉得夫妻之间不够甜蜜和满足。感谢上帝,祂给了我们很大的恩典和祝福,让我俩逐渐地学习听祂的话,顺服祂,亲近祂,因而明白自己的亏欠和责任,学会包容和忍耐,最终就被上帝改变过来。”自去年起,每天早晨Stella和丈夫一张开眼睛,便一起祈祷,赞美上帝,数算和感谢祂的恩典,同时也为别人祷告,继而见证到身边不少年轻人的生命得以回转。

早阵子,由于Stella的家居要进行装修,她从中便学到了“断舍离”的功课。她坦言:“在收拾时我要作出取舍,哪件东西需要留下来,哪件要丢掉?每当舍不得放弃的时候,我就会责骂自己干嘛从前如此浪费,买了那么多衣服却从未穿过?很多时,我是借买衣服来发泄情绪的,也可能看到别人有的东西,自己也想得着,即使不合穿也买了回来。『断舍离』给我很好的反省,我要控制自己不再多买衣服,更毋须和别人比较,不再渴求拥有。”Stella直认自己最舍不得的,就是有纪念价值的物品,例如演唱和拍MTV时穿过的衣服,因为那些都是很用心的杰作;还有一些朋友送的礼物,是昔日友谊和爱心的纪念。

生命见证 圣乐事奉使命

“断舍离”固然不易,但Stella坦承最难学的功课,就是跟别人的关系。她指出:“往往以

为别人对我不好,亏欠了我,因而产生怨恨;后来得到上帝的教导,叫我不要把这些事情看得太重,要学效耶稣基督,用爱来修补和维系人际关系。”另外,在Stella的经历里,传福音也很有难度,她曾尝试把一些好文章传给朋友,借以传递福音好信息,但他们却无动于衷,甚至觉得厌烦。Stella为此安静下来求问上帝,得到的答案是:“你要用自己的生命见证我,不单用口传讲,而是要切实地行出来。”那一刻,她想起耶稣道成肉身来到世界上,顺服天父,踏上苦路,用生命作见证,很是感动。

天父不单要Stella用生命来见证祂,还要她专心以歌唱的恩赐来荣耀上帝。年轻时,Stella演绎过许多优美的民歌小调,赢得无数奖项和各地歌迷的赞赏;然而,在1981年上帝让她看到,要为自己的事奉重新定位,加上丈夫的鼓励和支持,她便回应上帝的呼召,决意用歌声来赞美祂,传颂祂,事奉祂。两年后,Stella发行了第一张圣歌专辑“我知谁掌管明天”,她感恩地说:“借着诗歌,我深深体会到上帝的信实和慈爱,最重要的还是生命的流露、结合和体验,这是我在圣乐事奉工作中最大的使命。”

荣耀上帝 诗歌拍成信息

唱歌50多年的Stella,最感遗憾的是没有一张属于自己的卡拉OK影碟。她说:“爸爸很想留下一些画面以作纪念,我为此祷告。终于在丈夫的协助下,将香港演艺圣乐协会拍摄的视频制作成卡拉OK影碟,把我过去的歌集分成三个阶段——前五首是舞台的形象;另五首是在中国不同地方(如江苏、南京和家乡安徽等)拍下的精选歌曲;最后五首歌是我50岁时的舞台演出,这张卡拉OK的DVD影碟,背景或人像都十分美丽。等了那么多年,原来上帝为我预备是最好的,画面和声音都升级到4D,要不是上帝的恩典,怎可能做得到?”

说到底,Stella最期望的就是可以把福音传出去。“去年我祈祷了一年,牧师建议我把唱过的百多首诗歌拍成信息。我便说:『上帝啊,你作主吧!』只要能够荣耀上帝,我必欣然去做。”Stella希望借着诗歌的信息,触动人的心灵,使他们在软弱中有盼望,在痛苦中得安慰,她乐意以歌唱的生命祝福别人。🙏

